

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1261/2003 της Επιτροπής, της 16ης Ιουλίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1262/2003 της Επιτροπής, της 16ης Ιουλίου 2003, για καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 2002/2003, της ειδικής γεωργικής ισοτιμίας των ελάχιστων τιμών των ζαχαρότευτλων, καθώς και των εισφορών στην παραγωγή και της συμπληρωματικής εισφοράς στον τομέα της ζάχαρης, για τα νομίσιμα των κρατών μελών που δεν υιοθέτησαν το ενιαίο νόμισμα 3
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1263/2003 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 2003, για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων 5
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1264/2003 της Επιτροπής, της 16ης Ιουλίου 2003, για έναρξη έρευνας σχετικά με την φερόμενη καταστρατήγηση των μέτρων αντανάμπινγκ που επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2320/97 του Συμβουλίου, στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, καταγωγής Ρωσίας και των μέτρων αντανάμπινγκ που επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 348/2000 του Συμβουλίου, στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Ουκρανίας, εξαιτίας της εσφαλμένης διασάφησης των εισαγωγών του ίδιου προϊόντος και των εισαγωγών ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από κραματοποιημένο χάλυβα, άλλων από τους σωλήνες από ανοξείδωτο χάλυβα, καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας, και για την υπαγωγή των εν λόγω εισαγωγών σε καταγραφή 9
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1265/2003 της Επιτροπής, της 16ης Ιουλίου 2003, για διακοπή της αλιείας μπακαλιάρου από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας 13
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1266/2003 της Επιτροπής, της 16ης Ιουλίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου 14
- * Οδηγία 2003/51/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για την τροποποίηση των οδηγιών του Συμβουλίου 78/660/ΕΟΚ, 83/349/ΕΟΚ, 86/635/ΕΟΚ και 91/674/ΕΟΚ σχετικά με τους ετήσιους και τους ενοποιημένους λογαριασμούς εταιρειών ορισμένων μορφών, τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και ασφαλιστικών επιχειρήσεων ⁽¹⁾ 16

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

- * Οδηγία 2003/52/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για την τροποποίηση της οδηγίας 95/2/ΕΚ όσον αφορά τους όρους για τη χρήση της πρόσθετης ύλης τροφίμων E 425 κοηας ⁽¹⁾ 23
 - * Οδηγία 2003/53/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για την τροποποίηση για 26η φορά της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (εννεύλοφαινόλη, αιθοξυλιωμένη εννεύλοφαινόλη και κονία) ⁽¹⁾ 24
-

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2003/514/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 10ης Ιουλίου 2003, που αφορά μέτρα προστασίας της υγείας κατά της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στη Σαρδηνία της Ιταλίας ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 2293] 28
-

Διορθωτικά

- * στην απόφαση 2003/484/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2003, για την εφαρμογή της κοινής θέσης 2003/280/ΚΕΠΠΑ προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Πρώην Γιουγκοσλαβία (ICTY) (ΕΕ L 162 της 1.7.2003) 32

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1261/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 16ης Ιουλίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Ιουλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 16ης Ιουλίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	48,9
	999	48,9
0707 00 05	052	55,8
	999	55,8
0709 90 70	052	88,0
	999	88,0
0805 50 10	388	60,9
	524	53,9
	528	58,8
	999	57,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	064	113,5
	388	76,7
	400	101,2
	508	92,7
	512	72,5
	524	28,7
	528	69,5
	720	136,3
	800	189,7
	804	96,1
	999	97,7
	0808 20 50	388
512		93,4
528		77,2
999		90,3
0809 10 00	052	188,7
	064	125,5
	066	118,0
	094	127,0
	999	139,8
0809 20 95	052	258,9
	061	279,8
	400	272,7
	999	270,5
0809 40 05	064	135,3
	624	138,3
	999	136,8

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1262/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 16ης Ιουλίου 2003

για καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 2002/2003, της ειδικής γεωργικής ισοτιμίας των ελάχιστων τιμών των ζαχαρότευτλων, καθώς και των εισφορών στην παραγωγή και της συμπληρωματικής εισφοράς στον τομέα της ζάχαρης, για τα νομίσιμα των κρατών μελών που δεν υιοθέτησαν το ενιαίο νόμισμα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1713/93 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 1993, για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών για την εφαρμογή της γεωργικής ισοτιμίας στον τομέα της ζάχαρης ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1509/2001 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1713/93 θεσπίζει ότι οι ελάχιστες τιμές των ζαχαρότευτλων που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 καθώς και οι εισφορές στην παραγωγή και η συμπληρωματική εισφορά, που αναφέρονται αντιστοίχως στα άρθρα 15 και 16 του εν λόγω κανονισμού, μετατρέπονται σε εθνικά νομίσιμα χρησιμοποιώντας την ειδική γεωργική ισοτιμία, η οποία υπολογίζεται pro rata temporis, ως ο μέσος όρος των γεωργικών ισοτιμιών που εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου εμπορίας.
- (2) Από την 1η Ιανουαρίου 1999, το σύστημα των ειδικών γεωργικών ισοτιμιών τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2799/98 του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, για τη θέσπιση του γεωργονομισματικού καθεστώτος

του ευρώ ⁽⁵⁾. Κατά συνέπεια, πρέπει να περιορισθεί ο καθορισμός των γεωργικών ισοτιμιών στις ειδικές γεωργικές ισοτιμίες μεταξύ του ευρώ και των εθνικών νομισμάτων των κρατών μελών που δεν υιοθέτησαν το ενιαίο νόμισμα.

- (3) Η εφαρμογή των διατάξεων, αυτών οδηγεί στον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 2002/2003, της ειδικής γεωργικής ισοτιμίας των ελάχιστων τιμών και τεύτλων, καθώς και των εισφορών στην παραγωγή και ενδεχομένως της συμπληρωματικής εισφοράς στα διάφορα εθνικά νομίσιμα, όπως αναγράφεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η ειδική γεωργική ισοτιμία που θα χρησιμοποιηθεί για τη μετατροπή των ελάχιστων τιμών των τεύτλων που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, καθώς και οι εισφορές στην παραγωγή και, ενδεχομένως, η συμπληρωματική εισφορά που αναφέρονται αντιστοίχως στα άρθρα 15 και 16 του εν λόγω κανονισμού, σε καθένα από τα εθνικά νομίσιμα των κρατών μελών που δεν υιοθέτησαν το ενιαίο νόμισμα καθορίζεται, για την περίοδο εμπορίας 2002/2003, όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Ιουλίου 2003.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 159 της 1.7.1993, σ. 94.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 200 της 25.7.2001, σ. 19.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 16ης Ιουλίου 2003, για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 2002/2003, της ειδικής γεωργικής ισοτιμίας των ελάχιστων τιμών των ζαχαρότευτλων, καθώς και των εισφορών στην παραγωγή και της συμπληρωματικής εισφοράς στον τομέα της ζάχαρης για τα νομίσματα των κρατών μελών που δεν υιοθέτησαν το ενιαίο νόμισμα

Ειδικές συναλλαγματικές ισοτιμίες		
1 EUR =	7,42790	κορόνες Δανίας
	9,16257	κορόνες Σουηδίας
	0,660269	λίρες στερλίνες

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1263/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουλίου 2003

για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2700/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/2002 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 173 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στα άρθρα 173 έως 177 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 προβλέπονται τα κριτήρια για τη θέσπιση, εκ μέρους της Επιτροπής, κατά μονάδα αξιών περιοδικής

ισχύος για τα προϊόντα που καθορίζονται σύμφωνα με την κατάταξη που αναφέρεται στο παράρτημα 26 του εν λόγω κανονισμού.

(2) Η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που καθορίζονται στα ανωτέρω άρθρα επί των στοιχείων που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 173 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, οδηγεί, για τα σχετικά προϊόντα, στον καθορισμό των κατά μονάδα αξιών σύμφωνα με τον τρόπο που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατά μονάδα αξίες που αναφέρονται στο άρθρο 173 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 καθορίζονται σύμφωνα με τον πίνακα του παραρτήματος.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Ιουλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 17.⁽³⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 68 της 12.3.2002, σ. 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους			
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Πατάτες πρώιμες 0701 90 50	—	—	—	—
1.30	Κρεμμύδια άλλα και προς φύτευση 0703 10 19	35,34	262,76	322,84	24,45
1.40	Σκόρδα 0703 20 00	150,46	1 118,63	1 374,41	104,09
1.50	Πράσα ex 0703 90 00	40,98	304,69	374,35	28,35
1.80	Κράμβες λευκές και κράμβες ερυθρές 0704 90 10	52,34	389,15	478,13	36,21
1.90	Μπρόκολα [Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck] ex 0704 90 90	61,43	456,73	561,16	42,50
1.100	Λάχανο του είδους κήνος ex 0704 90 90	54,27	403,50	495,76	37,55
1.130	Καρότα ex 0706 10 00	18,15	134,95	165,80	12,56
1.140	Ραφανίδες ex 0706 90 00	92,37	686,77	843,80	63,91
1.160	Μπιζέλια (Pisum sativum) 0708 10 00	400,83	2 980,20	3 661,62	277,32
1.170	Φασόλια:				
1.170.1	— Φασόλια (Vigna spp., Phaseolus spp.) ex 0708 20 00	106,54	792,12	973,24	73,71
1.170.2	— Φασόλια (Phaseolus ssp. vulgaris var. Compressus Savi) ex 0708 20 00	93,80	697,40	856,86	64,90
1.200	Σπαράγγια:				
1.200.1	— Πράσινα ex 0709 20 00	316,72	2 354,82	2 893,25	219,12
1.200.2	— Έτερα ex 0709 20 00	218,23	1 622,54	1 993,53	150,98
1.210	Μελιτζάνες 0709 30 00	57,60	428,28	526,20	39,85
1.220	Σέλινια με ραβδώσεις [Apium graveolens L., var. dulce (Mill.) Pers.] ex 0709 40 00	79,14	588,41	722,94	54,75
1.230	Μανιτάρια του είδους Chanterelles 0709 59 10	1 241,67	9 231,82	11 342,66	859,05
1.240	Γλυκοπιπεριές 0709 60 10	120,32	894,60	1 099,15	83,25
1.270	Γλυκοπατάτες ολόκληρες, νωπές (που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση) 0714 20 10	82,54	613,70	754,02	57,11
2.30	Ανανάδες νωποί ex 0804 30 00	89,90	668,43	821,26	62,20

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους			
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	EUR	DKK	SEK	GBP
2.40	Αχλάδια της ποικιλίας Avocats, νοπά ex 0804 40 00	205,00	1 524,17	1 872,66	141,83
2.50	Αχλάδια της ποικιλίας goyaves και μάγγες, νοπαί ex 0804 50 00	174,80	1 299,63	1 596,79	120,93
2.60	Πορτοκάλια γλυκά, νοπά:				
2.60.1	— Αιματόσαρκα και ημιαιματόσαρκα 0805 10 10	44,33	329,59	404,95	30,67
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 30	52,34	389,14	478,12	36,21
2.60.3	— Έτερα 0805 10 50	38,16	283,72	348,59	26,40
2.70	Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα Tangerines και τα Satsumas), νοπά. Κλημεντίνες (Clémentines), Wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών, νοπά:				
2.70.1	— Clémentines ex 0805 20 10	78,37	582,71	715,94	54,22
2.70.2	— Monréales et Satsumas ex 0805 20 30	101,37	753,68	926,01	70,13
2.70.3	— Μανταρίνια και εκείνα του είδους wilkings ex 0805 20 50	81,25	604,06	742,18	56,21
2.70.4	— Tangerines και έτερα ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	75,87	564,09	693,07	52,49
2.85	Γλυκολέμονα (Citrus aurantifolia, Citrus latifolia), νοπά 0805 50 90	79,36	590,03	724,94	54,90
2.90	Φράπες και γκρέιπ-φρουτ, νοπά:				
2.90.1	— Λευκά ex 0805 40 00	88,21	655,82	805,77	61,03
2.90.2	— Ροζ ex 0805 40 00	90,17	670,39	823,68	62,38
2.100	Σταφυλαί επιτραπέζιοι 0806 10 10	189,51	1 409,00	1 731,17	131,11
2.110	Καρπούζια 0807 11 00	29,41	218,69	268,69	20,35
2.120	Πέπωνες (εκτός των υδροπεπόνων):				
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (συμπεριλαμβάνεται Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (συμπεριλαμβάνεται Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	81,36	604,91	743,22	56,29
2.120.2	— Έτεροι ex 0807 19 00	64,48	479,41	589,02	44,61
2.140	Αχλάδια:				
2.140.1	— Αχλάδια-Nashi (Pyrus pyrifolia), Αχλάδια-Υα (Pyrus bretschneideri) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	— Έτεροι ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.200	Φράουλες 0810 10 00	110,16	819,04	1 006,31	76,21
2.205	Σμέουρα 0810 20 10	338,34	2 515,56	3 090,74	234,08

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους			
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	EUR	DKK	SEK	GBP
2.210	Καρποί των φυτών Myrtilles (καρποί του <i>Vaccinium myrtillus</i>) 0810 40 30	2 297,10	17 078,94	20 984,01	1 589,25
2.220	Ακτινίδια (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	149,64	1 112,59	1 366,99	103,53
2.230	Ρόδια ex 0810 90 95	381,46	2 836,16	3 484,64	263,91
2.240	Διόσπυρος (συμπεριλαμβάνεται το Sharon) ex 0810 90 95	216,10	1 606,71	1 974,08	149,51
2.250	Λίτσι ex 0810 90 30	320,65	2 384,00	2 929,09	221,84

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1264/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 16ης Ιουλίου 2003

για έναρξη έρευνας σχετικά με την φερόμενη καταστρατήγηση των μέτρων αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2320/97 του Συμβουλίου, στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, καταγωγής Ρωσίας και των μέτρων αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 348/2000 του Συμβουλίου, στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Ουκρανίας, εξαιτίας της εσφαλμένης διασάφησης των εισαγωγών του ίδιου προϊόντος και των εισαγωγών ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από κραματοποιημένο χάλυβα, άλλων από τους σωλήνες από ανοξείδωτο χάλυβα, καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας, και για την υπαγωγή των εν λόγω εισαγωγών σε καταγραφή

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3 και το άρθρο 14 παράγραφοι 3 και 5,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

A. ΑΙΤΗΣΗ

- (1) Η Επιτροπή έλαβε αίτηση, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (ο βασικός κανονισμός), με την οποία της ζητείται να ερευνήσει τον ισχυρισμό περί καταστρατήγησης των μέτρων αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας.
- (2) Η αίτηση υποβλήθηκε στις 2 Ιουνίου 2003 από την Defence Committee of the Seamless Steel Tube Industry της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξ ονόματος παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο τμήμα, ήτοι, πάνω από το 50 % της κοινοτικής παραγωγής ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή από μη κραματοποιημένο χάλυβα.

B. ΠΡΟΪΟΝ

- (3) Το προϊόν το οποίο αφορά ο ισχυρισμός περί καταστρατήγησης είναι το εξής:
 - οι σωλήνες κάθε είδους χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, του τύπου που χρησιμοποιούνται ως αγωγοί πετρελαίου ή αερίου, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 mm,
 - οι σωλήνες κάθε είδους κυκλικής διατομής, χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, που έχουν διεκυνθεί ή ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, εκτός από τους σωλήνες ακριβείας,

— άλλοι σωλήνες κυκλικής διατομής, από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, εκτός από τους σωλήνες με σπείρωμα ή στους οποίους μπορεί να σχηματισθεί σπείρωμα, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 mm,

που επί του παρόντος υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 7304 10 10, ex 7304 10 30, 7304 31 99, 7304 39 91 και 7304 39 93.

- (4) Τα προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο της έρευνας είναι το υπό εξέταση προϊόν και ορισμένοι σωλήνες κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από κραματοποιημένο χάλυβα, άλλοι από τους σωλήνες από ανοξείδωτο χάλυβα, καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας και υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7304 59 91 και 7304 59 93.
- (5) Οι εν λόγω κωδικοί ΣΟ παρατίθενται για πληροφοριακούς και μόνο λόγους.

Γ. ΙΣΧΥΟΝΤΑ ΜΕΤΡΑ

- (6) Τα ισχύοντα επί του παρόντος μέτρα που κατά τους ισχυρισμούς αποτελούν αντικείμενο καταστρατήγησης συνίστανται σε μέτρα αντιντάμπινγκ που έχουν επιβληθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2320/97 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 190/2000⁽⁴⁾, και με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 348/2000 του Συμβουλίου⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1515/2002⁽⁶⁾.

Δ. ΑΙΠΟΛΟΓΗΣΗ

- (7) Η αίτηση περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία, σύμφωνα με τα οποία τα μέτρα αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Ρωσίας αποτελούν αντικείμενο καταστρατήγησης μέσω της προσθήκης στο υπό εξέταση προϊόν άλλων ουσιών σε ελάχιστες ποσότητες, οι οποίες καθιστούν δυνατή την υπαγωγή των προϊόντων αυτών σε διαφορετικούς κωδικούς ΣΟ που δεν υπόκεινται σε μέτρα αντιντάμπινγκ, συγκεκριμένα, στους κωδικούς ΣΟ 7304 59 91 και 7304 59 93, ή μέσω της εισαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος με τους εν λόγω κωδικούς. Στο εξής, τα προϊόντα τα οποία εισάγονται μέσω αυτών των πρακτικών αναφέρονται ως «υπό έρευνα προϊόντα».

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 322 της 25.11.1997, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 23 της 28.1.2000, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 45 της 17.2.2000, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 228 της 24.8.2002, σ. 8.

- (8) Τα αποδεικτικά στοιχεία που υποβλήθηκαν είναι τα ακόλουθα:

Από την αίτηση προκύπτει ότι ο τρόπος διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών έχει μεταβληθεί σημαντικά, εφόσον οι εισαγωγές των υπό έρευνα προϊόντων καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας αυξήθηκαν σημαντικά μετά την επιβολή μέτρων στα υπό εξέταση προϊόντα. Κατά τους ισχυρισμούς, η μεταβολή αυτή στον τρόπο διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών οφείλεται στην προσθήκη άλλων ουσιών στο υπό εξέταση προϊόν, σε ελάχιστες ποσότητες, έτσι ώστε να μην υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ στους οποίους επιβάλλονται μέτρα, παρά το γεγονός ότι τα βασικά χαρακτηριστικά και οι χρήσεις των προϊόντων παραμένουν αμετάβλητα, ή σε εσφαλμένη διασάφηση βάσει διαφορετικών κωδικών ΣΟ. Δεν υφίσταται ικανός αποχρών λόγος ή άλλη οικονομική δικαιολογία για τις πρακτικές αυτές πλην της επιβολής μέτρων.

- (9) Επιπλέον, η αίτηση περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία οι επανορθωτικές συνέπειες των ισχυόντων δασμών αντντάμπινγκ για το υπό εξέταση προϊόν εξουδετερώνονται τόσο ως προς τις ποσότητες όσο και ως προς τις τιμές. Σημαντικός όγκος εισαγωγών των υπό έρευνα προϊόντων έχει κατά τα φαινόμενα αντικαταστήσει τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας. Επιπλέον, υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία η αύξηση αυτή των εισαγωγών πραγματοποιείται σε τιμές χαμηλότερες από τη μη ζημιογόνο ή επανορθωτική τιμή που είχε καθοριστεί στην έρευνα που οδήγησε στην επιβολή των ισχυόντων μέτρων.
- (10) Τέλος, η αίτηση περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία οι τιμές των υπό έρευνα προϊόντων αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σε σχέση με τις κανονικές αξίες που είχαν ήδη καθοριστεί για ορισμένους σωλήνες κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας.

E. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (11) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή συνήγαγε το συμπέρασμα ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που να δικαιολογούν την έναρξη έρευνας σύμφωνα με το άρθρο 13 του βασικού κανονισμού και την υπαγωγή των εισαγωγών όλων των προϊόντων που διασαφίζονται βάσει των κωδικών ΣΟ 7304 59 91 και 7304 59 93, καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας, σε καταγραφή, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

α) Ερωτηματολόγια

- (12) Η Επιτροπή για να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που θεωρεί απαραίτητες για την έρευνα, θα αποστείλει ερωτηματολόγια στους παραγωγούς-εξαγωγείς που αναφέρονται στην αίτηση και στις γνωστές ενώσεις παραγωγών-εξαγωγών

στη Ρωσία και στην Ουκρανία και στους εισαγωγείς που αναφέρονται στην αίτηση και στις γνωστές ενώσεις εισαγωγέων στην Κοινότητα, καθώς και στις αρχές της Ρωσίας και της Ουκρανίας. Ενδεχομένως, μπορούν να ζητηθούν πληροφορίες και από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

- (13) Εν πάση περιπτώσει, όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να επικοινωνήσουν πάραυτα με την Επιτροπή και το αργότερο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο άρθρο 3 για να πληροφορηθούν εάν περιλαμβάνονται στην αίτηση και να ζητήσουν ενδεχομένως ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού, δεδομένου ότι η προθεσμία που καθορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού ισχύει για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.
- (14) Οι αρχές της Ρωσίας και της Ουκρανίας θα ενημερωθούν για την έναρξη της έρευνας και θα τους αποσταλεί αντίγραφο της αίτησης.

β) Συλλογή πληροφοριών και ακρόασεις

- (15) Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να προσκομίσουν τα σχετικά αποδεικτικά στοιχεία. Επιπλέον, η Επιτροπή είναι δυνατό να δεχθεί σε ακρόαση τα ενδιαφερόμενα μέρη, εφόσον το ζητήσουν γραπτώς και αποδείξουν ότι υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι για τους οποίους επιβάλλεται η ακρόασή τους.

γ) Απαλλαγή καταγραφής των εισαγωγών ή μέτρων

- (16) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος μπορούν να απαλλαγούν από την καταγραφή ή τα μέτρα εάν η εισαγωγή δεν αποτελεί καταστρατήγηση.
- (17) Δεδομένου ότι η καταστρατήγηση λαμβάνει χώρα, κατά τους ισχυρισμούς, εκτός της Κοινότητας, και σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, η απαλλαγή των εισαγωγών από την καταγραφή ή τα μέτρα θα εξαρτηθεί εξ ολοκλήρου από τα συμπεράσματα όσον αφορά τους εξαγωγείς στη Ρωσία και στην Ουκρανία. Επομένως, οι εξαγωγείς που επιθυμούν να τύχουν απαλλαγής από την καταγραφή των εισαγωγών ή τα μέτρα, πρέπει να υποβάλουν αίτηση απαλλαγής και να αποστείλουν την απάντηση στο ερωτηματολόγιο (ώστε να καθοριστεί ότι δεν καταστρατηγούν τους δασμούς αντντάμπινγκ κατά την έννοια του άρθρου 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού) εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού. Παρόλο που δεν μπορεί να χορηγηθεί απαλλαγή αποκλειστικά με βάση τις πληροφορίες των εισαγωγέων, αυτοί οι εισαγωγείς μπορούν ακόμη να τύχουν απαλλαγής από την καταγραφή ή τα μέτρα στο βαθμό που οι εισαγωγές τους προέρχονται από εξαγωγείς στους οποίους έχει χορηγηθεί απαλλαγή.

ΣΤ. ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ

- (18) Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος πρέπει να υποβάλλονται σε καταγραφή, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι, σε περίπτωση που από την έρευνα επιβεβαιωθεί η καταστρατήγηση, θα είναι δυνατή η αναδρομική είσπραξη δασμών αντιτάμπινγκ σε ορισμένους σωλήνες κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από κραματοποιημένο χάλυβα, με εξαίρεση τους σωλήνες από ανοξείδωτο χάλυβα, καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας, από την ημερομηνία έναρξης της παρούσας έρευνας.

Ζ. ΠΡΟΘΕΣΜΙΕΣ

- (19) Για λόγους χρηστής διαχείρισης, πρέπει να καθοριστούν προθεσμίες εντός των οποίων:
- τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να αναγγελθούν στην Επιτροπή, να υποβάλουν τις απόψεις τους γραπτώς και να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο ή να υποβάλουν άλλες πληροφορίες που πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά την έρευνα·
 - τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να ζητήσουν γραπτώς να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή.
- (20) Εφιστάται η προσοχή στο γεγονός ότι η άσκηση των περισσότερων διαδικαστικών δικαιωμάτων που προβλέπονται στο βασικό κανονισμό εξαρτάται από το κατά πόσον το μέρος αναγγέλλεται εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 3 του παρόντος κανονισμού.

Η. ΑΡΝΗΣΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

- (21) Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση σε αναγκαία στοιχεία ή γενικότερα δεν τα παρέχει εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται προσωρινά ή τελικά συμπεράσματα, είτε καταφατικά, είτε αποφατικά, με βάση τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Όταν διαπιστώνεται ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη και είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κινείται έρευνα δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, για να καθοριστεί εάν οι εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, και ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από κραματοποιημένο χάλυβα, άλλων από τους σωλήνες από ανοξείδωτο χάλυβα, που διασαφίστηκαν βάσει των κωδικών ΣΟ 7304 59 91 και 7304 59 93, καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας, καταστρατηγούν τα μέτρα που έχουν

επιβληθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2320/97 και με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 348/2000. Οι ανωτέρω κωδικοί παρατίθενται για πληροφοριακούς και μόνο λόγους.

Άρθρο 2

Καλούνται οι τελωνειακές αρχές, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 και το άρθρο 14 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για την καταγραφή των εισαγωγών στην Κοινότητα που προσδιορίζονται στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού.

Η καταγραφή παύει να ισχύει εννέα μήνες μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Η Επιτροπή, με κανονισμό, μπορεί να ζητήσει από τις τελωνειακές αρχές να σταματήσουν την καταγραφή όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα των προϊόντων που εξαγονται από τους εξαγωγείς οι οποίοι ζήτησαν απαλλαγή από την καταγραφή και για τους οποίους δεν διαπιστώθηκε καταστρατήγηση των δασμών αντιτάμπινγκ.

Άρθρο 3

1. Τα μέρη οφείλουν να ζητήσουν ερωτηματολόγιο από την Επιτροπή εντός 15 ημερών από τη δημοσίευση του παρόντος κανονισμού στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

2. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να αναγγελθούν, ερχόμενα σε επαφή με την Επιτροπή, να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο ή να υποβάλουν τυχόν άλλες πληροφορίες, εντός 40 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, εκτός αν προσδιορίζεται διαφορετικά, ώστε να μπορέσουν να ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις τους κατά την έρευνα.

3. Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν επίσης να ζητήσουν, εντός της ίδιας προθεσμίας των 40 ημερών, να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή.

4. Οι πληροφορίες οι σχετικές με τη συγκεκριμένη υπόθεση, οι αιτήσεις ακρόασης, οι αιτήσεις για τη χορήγηση ερωτηματολογίου καθώς και όλες οι αιτήσεις για την έγκριση πιστοποιητικών μη καταστρατήγησης πρέπει να υποβάλλονται γραπτώς (όχι σε ηλεκτρονική μορφή εκτός εάν υπάρχει σχετική πρόβλεψη), θα πρέπει να αναφέρουν το όνομα, τη διεύθυνση, τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, τον αριθμό τηλεφώνου ή/και φαξ του ενδιαφερόμενου μέρους και να αποστέλλονται στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Εμπορίου
Διεύθυνση Β
Γραφείο: J-79, 5/16
B-1049 Βρυξέλλες
Φαξ (32-2) 295 65 05
Τελέξ COMEU B 21877

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1265/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 16ης Ιουλίου 2003

για διακοπή της αλιείας μπακαλιάρου από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού, για το 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων ⁽³⁾, προβλέπει ποσοστώσεις μπακαλιάρου για το 2003.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα μπακαλιάρου στα ύδατα της ζώνης CIEM I, II (νορβηγικά ύδατα), από σκάφη που φέρουν ισπα-

νική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2003. Η Ισπανία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 14 Μαΐου 2003. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα μπακαλιάρου στα ύδατα της ζώνης CIEM I, II (νορβηγικά ύδατα), από σκάφη που φέρουν ισπανική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στην Ισπανία για το 2003.

Απαγορεύεται η αλιεία μπακαλιάρου στα ύδατα της ζώνης CIEM I, II (νορβηγικά ύδατα), από σκάφη που φέρουν ισπανική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 4 Ιουλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή
 Jörgen HOLMQUIST
 Γενικός Διευθυντής Αλιείας

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 356 της 31.12.2002, σ. 12.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1266/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 16ης Ιουλίου 2003
για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1966, περί θεσπίσεως κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1513/2001 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά το άρθρο 3 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, όταν η τιμή εντός της Κοινότητας είναι υψηλότερη των διεθνών τιμών, η διαφορά μεταξύ των τιμών αυτών δύναται να καλύπτεται με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου προς τις τρίτες χώρες.
- (2) Οι τρόποι σχετικά με τον καθορισμό και τη χορήγηση της επιστροφής κατά την εξαγωγή του ελαιόλαδου θεσπίσθηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 616/72 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2962/77 ⁽⁴⁾.
- (3) Κατά το άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, η επιστροφή πρέπει να είναι η ίδια για όλη την Κοινότητα.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, η επιστροφή για το ελαιόλαδο πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση και τις προοπτικές εξελίξεως στην αγορά της Κοινότητας, τις τιμές του ελαιόλαδου και τις διαθεσιμότητες, καθώς και τις τιμές του ελαιόλαδου στη διεθνή αγορά. Ωστόσο, στην περίπτωση κατά την οποία η κατάσταση στη διεθνή αγορά δεν επιτρέπει να καθοριστούν οι ευνοϊκότερες τιμές του ελαιόλαδου, μπορεί να ληφθεί υπόψη η τιμή των κυριότερων ανταγωνιστικών φυτικών ελαίων στην αγορά αυτή, και η διαφορά που διαπιστώνεται στις τιμές κατά τη διάρκεια μιας αντιπροσωπευτικής περιόδου μεταξύ της τιμής αυτής και εκείνης του ελαιόλαδου. Το ποσό της επιστροφής δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερο από τη διαφορά που υπάρχει μεταξύ της τιμής

του ελαιόλαδου στην Κοινότητα και εκείνης στη διεθνή αγορά, προσαρμοσμένης, κατά περίπτωση, για να ληφθούν υπόψη οι δαπάνες εξαγωγής των προϊόντων στην τελευταία αγορά.

- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, μπορεί να αποφασισθεί να καθορισθεί η επιστροφή με διαγωνισμό. Ο διαγωνισμός αφορά το ποσό της επιστροφής και μπορεί να περιοριστεί σε ορισμένες χώρες προορισμού, ορισμένες ποσότητες, ποιότητες και παρουσιάσεις.
- (6) Κατά το άρθρο 3 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, όταν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών το καθιστούν απαραίτητο, οι επιστροφές για το ελαιόλαδο καθορίζονται σε διαφορετικά επίπεδα ανάλογα με τον προορισμό.
- (7) Οι επιστροφές καθορίζονται τουλάχιστον μία φορά το μήνα. Σε περίπτωση ανάγκης, τροποποιούνται ενδιάμεσως.
- (8) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του ελαιόλαδου, και ιδίως στην τιμή του προϊόντος αυτού στην Κοινότητα και στην αγορά τρίτων χωρών, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.
- (9) Η επιτροπή διαχείρισης λιπαρών ουσιών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Ιουλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ 172 της 30.9.1966, σ. 3025/66.

⁽²⁾ ΕΕ L 201 της 26.7.2001, σ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ L 78 της 31.3.1972, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 348 της 30.12.1977, σ. 53.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 16ης Ιουλίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό επιστροφής
1509 10 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 10 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

ΟΔΗΓΙΑ 2003/51/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Ιουνίου 2003

για την τροποποίηση των οδηγιών του Συμβουλίου 78/660/ΕΟΚ, 83/349/ΕΟΚ, 86/635/ΕΟΚ και 91/674/ΕΟΚ σχετικά με τους ετήσιους και τους ενοποιημένους λογαριασμούς εταιρειών ορισμένων μορφών, τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και ασφαλιστικών επιχειρήσεων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 44 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας, που πραγματοποιήθηκε στις 23 και 24 Μαρτίου 2000, τόνισε την ανάγκη να επιταχυνθεί η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, έταξε ως προθεσμία για την εφαρμογή του προγράμματος δράσης της Επιτροπής για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες το 2005 και υπογράμμισε ότι επείγει η λήψη μέτρων για τη βελτίωση της συγκρισιμότητας των οικονομικών καταστάσεων που καταρτίζουν οι κοινοτικές εταιρίες των οποίων οι τίτλοι είναι εισηγμένοι για διαπραγμάτευση σε οργανωμένη αγορά (εφεξής «εισηγμένες εταιρίες»).
- (2) Στις 13 Ιουνίου 2000, η Επιτροπή δημοσίευσε την ανακοίνωση με τίτλο «Στρατηγική χρηματοοικονομικής πληροφόρησης της ΕΕ: η μελλοντική πορεία» με την οποία προτάθηκε να καθιερωθεί, το αργότερο μέχρι το 2005, η κατάρτιση των ενοποιημένων λογαριασμών όλων των εισηγμένων εταιρειών βάσει ενός ενιαίου συνόλου λογιστικών προτύπων, δηλαδή των διεθνών λογιστικών προτύπων (ΔΛΠ).
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1606/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 2002, σχετικά με την εφαρμογή διεθνών λογιστικών προτύπων ⁽⁴⁾ (εφεξής «κανονισμός ΔΛΠ»), απαιτεί, από το 2005 και μετά, από όλες τις εισηγμένες εταιρίες να καταρτίζουν τους ενοποιημένους λογαριασμούς τους βάσει των ΔΛΠ που υιοθετούνται προς εφαρμογή στην Κοινότητα. Παρέχει, επίσης, στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να επιτρέπουν ή να απαιτούν την εφαρμογή των υιοθετηθέντων ΔΛΠ στην εκπόνηση των ετήσιων λογαριασμών και να επιτρέπουν ή να απαιτούν την εφαρμογή των υιοθετηθέντων ΔΛΠ από μη εισηγμένες εταιρίες.

- (4) Ο κανονισμός ΔΛΠ προβλέπει ότι, για να υιοθετηθεί ένα διεθνές λογιστικό πρότυπο, προκειμένου να εφαρμοσθεί στην Κοινότητα, είναι απαραίτητο να ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις της τέταρτης οδηγίας 78/660/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978, περί των ετήσιων λογαριασμών εταιριών ορισμένων μορφών ⁽⁵⁾, καθώς και της έβδομης οδηγίας 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1983, σχετικά με τους ενοποιημένους λογαριασμούς ⁽⁶⁾, δηλαδή η εφαρμογή του πρέπει να δίνει πιστή και πραγματική εικόνα της οικονομικής κατάστασης και των επιδόσεων της επιχείρησης· η αρχή αυτή πρέπει να λαμβάνεται υπόψη βάσει των προαναφερόμενων οδηγιών χωρίς αυτό να συνεπάγεται την αυστηρή συμμόρφωση με κάθε μια διάταξη των εν λόγω οδηγιών.
- (5) Δεδομένου ότι οι ετήσιοι και οι ενοποιημένοι λογαριασμοί επιχειρήσεων που εμπίπτουν στις οδηγίες 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ, οι οποίοι δεν καταρτίζονται βάσει του κανονισμού ΔΛΠ, θα συνεχίσουν να βασίζονται στις οδηγίες αυτές ως κύρια πηγή κοινοτικών λογιστικών απαιτήσεων, είναι σημαντικό να υπάρχει ισοτιμία μεταχείριση μεταξύ των εταιριών της Κοινότητας που εφαρμόζουν τα ΔΛΠ και των εταιριών της Κοινότητας που δεν τα εφαρμόζουν.
- (6) Για τους σκοπούς τόσο της υιοθέτησης των ΔΛΠ όσο και της εφαρμογής των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ, είναι επιθυμητό οι εν λόγω οδηγίες να αντικατοπτρίζουν τις εξελίξεις στη διεθνή λογιστική σκηνή. Από την άποψη αυτή, με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Λογιστική εναρμόνιση: μια νέα στρατηγική έναντι της διεθνούς εναρμόνισης», εκλήθη η Ευρωπαϊκή Ένωση να καταβάλει προσπάθειες για να διατηρηθεί η συνοχή μεταξύ των κοινοτικών λογιστικών οδηγιών και των εξελίξεων στον καθορισμό διεθνών λογιστικών προτύπων, ιδίως στο πλαίσιο της επιτροπής διεθνών λογιστικών προτύπων (IASB).
- (7) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να τροποποιούν την παρουσίαση του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσεως και του ισολογισμού σύμφωνα με τις διεθνείς εξελίξεις, όπως αυτές εκφράζονται με τα πρότυπα που εκδίδει ο οργανισμός διεθνών λογιστικών προτύπων (ΟΔΛΠ).
- (8) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επιτρέπουν ή να απαιτούν την εφαρμογή της μεθόδου της αναπροσαρμογής της αξίας και της μεθόδου της εύλογης αξίας σύμφωνα με τις διεθνείς εξελίξεις, όπως αυτές εκφράζονται με τα πρότυπα που εκδίδει ο ΟΔΛΠ.

⁽¹⁾ ΕΕ C 227 Ε της 24.9.2002, σ. 336.⁽²⁾ ΕΕ C 85 της 8.4.2003, σ. 140.⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Ιανουαρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα), και απόφαση του Συμβουλίου της 6ης Μαΐου 2003.⁽⁴⁾ ΕΕ L 243 της 11.9.2002, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 222 της 14.8.1978, σ. 11· οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 283 της 27.10.2001, σ. 28).⁽⁶⁾ ΕΕ L 193 της 18.7.1983, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/65/ΕΚ.

- (9) Η ετήσια έκθεση και η ενοποιημένη ετήσια έκθεση αποτελούν σημαντικά στοιχεία χρηματοοικονομικής πληροφόρησης. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο να ενισχυθεί, βάσει των τρεχουσών βέλτιστων πρακτικών, η υφιστάμενη απαίτηση βάσει της οποίας οι εκθέσεις αυτές πρέπει να παρέχουν μια πραγματική εικόνα της εξέλιξης της επιχείρησης και της θέσης της, η οποία να αντιστοιχεί προς το μέγεθός της και την πολυπλοκότητα των δραστηριοτήτων της, ούτως ώστε να υπάρχει μεγαλύτερη συνοχή και πρόσθετη καθοδήγηση ως προς το πληροφοριακό περιεχόμενο της «πραγματικής εικόνας». Οι πληροφορίες δεν θα πρέπει να περιορίζονται στις χρηματοοικονομικές πτυχές των δραστηριοτήτων της εταιρείας. Αναμένεται ότι αυτό θα οδηγήσει, όπου ενδείκνυται, στην ανάλυση των περιβαλλοντικών και κοινωνικών πτυχών που είναι αναγκαίες για την κατανόηση της εξέλιξης, των επιδόσεων ή της θέσης της εταιρείας, στις οποίες θα συμπεριλαμβάνονται βασικοί δείκτες επιδόσεων και στοιχεία για περιβαλλοντικά και εργασιακά θέματα. Αυτό συνάδει, εξάλλου, και με τη σύσταση 2001/453/ΕΚ της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2001, σχετικά με τη λογιστική καταχώρηση, την εκτίμηση και τη γνωστοποίηση των περιβαλλοντικών πτυχών στους ετήσιους λογαριασμούς και στις ετήσιες εκθέσεις των εταιρειών⁽¹⁾. Ωστόσο, αν ληφθεί υπόψη η μεταβαλλόμενη φύση της χρηματοοικονομικής πληροφόρησης αυτού του είδους και ο δυναμικός φόρτος που θα βαρύνει τις επιχειρήσεις κάτω από ένα ορισμένο μέγεθος, τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέξουν να μην εφαρμόζουν την υποχρέωση παροχής μη χρηματοοικονομικών πληροφοριών στην περίπτωση της ετήσιας έκθεσης αυτών των επιχειρήσεων.
- (10) Οι διαφορές στην κατάρτιση και την παρουσίαση της έκθεσης ελέγχου μειώνουν τη συγκρισιμότητα και εμποδίζουν τον χρήστη να κατανοήσει τη ζωνική αυτή πλευρά της χρηματοοικονομικής πληροφόρησης. Με την τροποποίηση, βάσει των τρεχουσών, βέλτιστων διεθνών πρακτικών, των συγκεκριμένων απαιτήσεων που αφορούν ειδικά τη μορφή και το περιεχόμενο της έκθεσης ελέγχου, θα πρέπει να επιτυγχάνεται μεγαλύτερη συνοχή στο θέμα αυτό. Η βασική απαίτηση ότι η γνώμη του ελεγκτή πρέπει να αναφέρει κατά πόσον οι ετήσιοι ή ενοποιημένοι λογαριασμοί παρέχουν πιστή και πραγματική εικόνα της επιχείρησης σύμφωνα με το σχετικό πλαίσιο χρηματοοικονομικής πληροφόρησης δεν αποτελεί περιορισμό της έκτασης της εν λόγω γνώμης, αλλά διευκρινίζει το γενικότερο πλαίσιο εντός του οποίου εκφράζεται.
- (11) Οι οδηγίες 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ θα πρέπει συνεπώς να τροποποιηθούν καταλλήλως. Επιπλέον, είναι επίσης αναγκαίο να τροποποιηθεί η οδηγία 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 1986, για τους ετήσιους και τους ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων⁽²⁾.
- (12) Ο ΟΔΑΠ αναπτύσσει περαιτέρω και τελειοποιεί τα λογιστικά πρότυπα που πρέπει να εφαρμόζονται στις ασφαλιστικές δραστηριότητες.
- (13) Οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις θα πρέπει επίσης να έχουν το δικαίωμα να χρησιμοποιούν τη λογιστική της αποτίμησης στην εύλογη αξία, όπως αυτή εκφράζεται με τα κατάλληλα πρότυπα που εκδίδει ο ΟΔΑΠ.
- (14) Κατά συνέπεια, η οδηγία 91/674/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1991, για τους ετήσιους και τους ενοποιημένους λογαριασμούς των ασφαλιστικών επιχειρήσεων⁽³⁾, θα πρέπει να τροποποιηθεί.
- (15) Οι τροποποιήσεις αυτές θα άρουν όλες τις ασυνέπειες μεταξύ των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ, 83/349/ΕΟΚ, 86/635/ΕΟΚ και 91/674/ΕΟΚ, αφενός, και των υφιστάμενων, την 1η Μαΐου 2002, ΔΑΠ, αφετέρου,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 78/660/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

- Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν ή να απαιτούν την ενσωμάτωση και άλλων οικονομικών καταστάσεων στους ετήσιους λογαριασμούς, πέραν των εγγράφων που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο.»
- Στο άρθρο 4 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«6. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν ή να απαιτούν, κατά την αναγραφή των αριθμητικών στοιχείων στους λογαριασμούς αποτελεσμάτων χρήσεως και του ισολογισμού, να λαμβάνεται υπόψη η ουσία της απεικονιζόμενης συναλλαγής ή διακανονισμού. Αυτή η δυνατότητα ή υποχρέωση μπορεί να εφαρμόζεται μόνο σε ορισμένες κατηγορίες εταιρειών ή/και στους ενοποιημένους λογαριασμούς, όπως ορίζεται στην οδηγία 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1983, σχετικά με τους ενοποιημένους λογαριασμούς^(*).
- Στο άρθρο 8 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν στις εταιρείες ή να απαιτούν από αυτές, να υιοθετήσουν τον τρόπο παρουσίασης του ισολογισμού που προβλέπεται στο άρθρο 10α αντί των άλλων επιβαλλόμενων ή επιτρεπόμενων τρόπων παρουσίασης.»
- Στο άρθρο 9, στο «Παθητικό», στο σημείο Β, ο τίτλος «Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη» αντικαθίσταται από τον τίτλο «Προβλέψεις».
- Στο άρθρο 10 σημείο Ι, ο τίτλος «Προβλέψεις για υποχρεώσεις και έξοδα» αντικαθίσταται από τον τίτλο «Προβλέψεις».
- Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 10α

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν στις εταιρείες ή σε ορισμένες κατηγορίες εταιρειών ή να απαιτούν από αυτές, αντί να εμφανίζουν τα στοιχεία του ισολογισμού, βάσει των άρθρων 9 και 10, να τα παρουσιάζουν βάσει της διάκρισης μεταξύ βραχυπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων στοιχείων, υπό τον όρο ότι η παρεχόμενη πληροφόρηση είναι τουλάχιστον ισοδύναμη με εκείνη που κατά τα άλλα απαιτείται από τα άρθρα 9 και 10.»

⁽¹⁾ ΕΕ L 156 της 13.6.2001, σ. 33.

⁽²⁾ ΕΕ L 372 της 31.12.1986, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/65/ΕΚ.

⁽³⁾ ΕΕ L 374 της 31.12.1991, σ. 7.

7. Το άρθρο 20 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι προβλέψεις αποσκοπούν στην κάλυψη υποχρεώσεων σαφώς προσδιορισμένης φύσεως οι οποίες είτε είναι πιθανό είτε βέβαιο ότι θα έχουν προκύψει την ημερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού, αλλά των οποίων το ύψος ή ημερομηνία εμφάνισης είναι αβέβαια.»

β) Η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Οι προβλέψεις δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται για την προσαρμογή της αξίας στοιχείων του ενεργητικού.»

8. Στο άρθρο 22 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2 παράγραφος 1 τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν σε όλες τις εταιρείες ή κατηγορίες εταιρειών, ή να απαιτούν από αυτές, να παρουσιάσουν κατάσταση της επίδοσής τους αντί του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσεως σύμφωνα με τα άρθρα 23 έως 26, υπό τον όρο ότι η παρεχόμενη πληροφόρηση είναι τουλάχιστον ισοδύναμη με εκείνη που κατά τα άλλα απαιτείται από τα άρθρα αυτά.»

9. Το άρθρο 31 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) το σημείο ββ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ββ) πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι υποχρεώσεις που προέκυψαν κατά τη διάρκεια του τρέχοντος ή προηγούμενων οικονομικών ετών, ακόμα και αν οι εν λόγω υποχρεώσεις καθίστανται εμφανείς κατά το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της ημερομηνίας ισολογισμού και της ημερομηνίας κατάρτισης αυτού.»

β) παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος:

«1α. Εκτός από τα ποσά που εμφανίζονται δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο γ) σημείο ββ), τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν ή να απαιτούν να λαμβάνονται υπόψη όλες οι προβλεπόμενες υποχρεώσεις και πιθανές ζημιές που προέκυψαν κατά τη διάρκεια του τρέχοντος ή προηγούμενων οικονομικών ετών, ακόμη και αν οι εν λόγω υποχρεώσεις ή ζημιές καθίστανται εμφανείς μόνον κατά το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της ημερομηνίας ισολογισμού και της ημερομηνίας κατάρτισης αυτού.»

10. Στο άρθρο 33 παράγραφος 1 το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) Αναπροσαρμογή της αξίας των πάγιων στοιχείων.»

11. Στο άρθρο 42, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το ύψος των προβλέψεων δεν δύναται να υπερβαίνει τα αναγκαία ποσά.»

12. Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 42ε

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 32, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν σε όλες τις εταιρείες, ή σε ορισμένες κατηγορίες εταιρειών, ή να απαιτούν από αυτές, να αποτιμούν συγκεκριμένες κατηγορίες στοιχείων του ενεργητικού, πλην των χρηματοπιστωτικών μέσων, σε ποσά καθοριζόμενα σε συνάρτηση με την εύλογη αξία τους.

Αυτή η δυνατότητα ή απαίτηση μπορεί να εφαρμόζεται μόνο στους ενοποιημένους λογαριασμούς κατά την έννοια της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ.

Άρθρο 42στ

Παρά το άρθρο 31 παράγραφος 1 στοιχείο γ), τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν σε όλες τις εταιρείες, ή σε ορισμένες κατηγορίες εταιρειών, ή να απαιτούν από αυτές, να περιλαμβάνουν στον λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσεως τις μεταβολές της αξίας των περιουσιακών στοιχείων που αποτιμώνται βάσει του άρθρου 42ε.»

13. Στο άρθρο 43 παράγραφος 1 σημείο 6, η φράση «άρθρων 9 και 10» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρων 9, 10 και 10α».

14. Το άρθρο 46 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. α) Η ετήσια έκθεση διαχείρισης περιλαμβάνει τουλάχιστον μια πραγματική εικόνα της εξέλιξης και των επιδόσεων των δραστηριοτήτων της εταιρείας και της θέσης της, καθώς και μια περιγραφή των κυριότερων κινδύνων και αβεβαιοτήτων που αντιμετωπίζει.

Η εικόνα πρέπει να δίνει μια ισορροπημένη και περιεκτική ανάλυση της εξέλιξης και των επιδόσεων των δραστηριοτήτων της εταιρείας και της θέσης της, η οποία να αντιστοιχεί προς το μέγεθός της και την πολυπλοκότητα των δραστηριοτήτων της.

β) Στο βαθμό που απαιτείται για την κατανόηση της εξέλιξης της εταιρείας, των επιδόσεών της ή της θέσης της, η ανάλυση αυτή περιλαμβάνει τόσο χρηματοοικονομικούς όσο και, όπου ενδείκνυται, μη χρηματοοικονομικούς βασικούς δείκτες επιδόσεων που έχουν σχέση με το συγκεκριμένο τομέα δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών σχετικά με περιβαλλοντικά και εργασιακά θέματα.

γ) Στα πλαίσια της ανάλυσης αυτής, η ετήσια έκθεση διαχείρισης περιλαμβάνει, όπου ενδείκνυται, αναφορές και πρόσθετες εξηγήσεις για τα ποσά που αναγράφονται στους ετήσιους λογαριασμούς.»

β) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«4. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέξουν να απαλλάξουν τις εταιρείες που καλύπτονται από το άρθρο 27 από την υποχρέωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) όσον αφορά τη μη χρηματοοικονομική πληροφόρηση.»

15. Στο άρθρο 48, η τρίτη πρόταση διαγράφεται.

16. Στο άρθρο 49, η τρίτη πρόταση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η έκθεση του προσώπου ή των προσώπων που είναι υπεύθυνα για τον έλεγχο των ετήσιων λογαριασμών (εφεξής "νόμιμοι ελεγκτές" δεν πρέπει να συνοδεύει τη δημοσίευση αυτή αλλά πρέπει να γνωστοποιείται αν η γνώμη του ελεγκτή εκφράστηκε με ή χωρίς επιφυλάξεις ή αν ήταν αντίθετη ή αν οι νόμιμοι ελεγκτές δεν ήταν σε θέση να εκφράσουν τη γνώμη τους. Πρέπει επίσης να γνωστοποιείται αν η έκθεση των νόμιμων ελεγκτών περιλαμβάνει παραπομπές σε θέματα στα οποία οι ελεγκτές επιθυμούν να επιστήσουν την προσοχή, χωρίς να διατυπώσουν επιφυλάξεις στη γνώμη τους.»

17. Στο άρθρο 51, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι ετήσιοι λογαριασμοί των εταιρειών ελέγχονται από ένα ή περισσότερα πρόσωπα στα οποία τα κράτη μέλη έχουν χορηγήσει άδεια διεξαγωγής των νόμιμων ελέγχων βάσει της οδηγίας οδηγίας 84/253/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Απριλίου 1984, για τη χορήγηση άδειας στους υπεύθυνους για τον νόμιμο έλεγχο των λογιστικών εγγράφων (*).

Οι νόμιμοι ελεγκτές εκφράζουν επίσης γνώμη για το κατά πόσον η ετήσια έκθεση αντιστοιχεί στους ετήσιους λογαριασμούς του ίδιου οικονομικού έτους.

(*) ΕΕ L 126 της 12.5.1984, σ. 20.»

18. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 51α

1. Η έκθεση των νόμιμων ελεγκτών περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

- α) εισαγωγή, στην οποία προσδιορίζονται τουλάχιστον οι ετήσιοι λογαριασμοί που αποτελούν αντικείμενο του νόμιμου ελέγχου, καθώς και το συγκεκριμένο πλαίσιο χρηματοοικονομικής πληροφόρησης που εφαρμόστηκε κατά την κατάρτισή τους·
- β) περιγραφή του εύρους του νόμιμου ελέγχου, στην οποία αναφέρονται τουλάχιστον τα ελεγκτικά πρότυπα βάσει των οποίων διενεργήθηκε ο νόμιμος έλεγχος·
- γ) ελεγκτική γνώμη στην οποία οι νόμιμοι ελεγκτές εκφράζουν τη γνώμη τους με σαφήνεια για το κατά πόσον οι ετήσιοι λογαριασμοί παρέχουν πιστή και πραγματική εικόνα σύμφωνα με το αντίστοιχο πλαίσιο χρηματοοικονομικής πληροφόρησης και, ενδεχομένως, για το κατά πόσον οι ετήσιοι λογαριασμοί πληρούν τα όσα προβλέπει ο νόμος. Η ελεγκτική γνώμη μπορεί να εκδίδεται με ή χωρίς επιφυλάξεις, να είναι αντίθετη ή, σε περίπτωση που οι νόμιμοι ελεγκτές αδυνατούν να εκφράσουν γνώμη, να λαμβάνει τη μορφή άρνησης γνώμης·
- δ) παραπομπή σε θέματα στα οποία οι νόμιμοι ελεγκτές επιθυμούν να επιστήσουν την προσοχή χωρίς να διατυπώσουν επιφυλάξεις στην ελεγκτική γνώμη·
- ε) ελεγκτική γνώμη σχετικά με το κατά πόσον η ετήσια έκθεση αντιστοιχεί με τους ετήσιους λογαριασμούς του ίδιου οικονομικού έτους.

2. Η έκθεση υπογράφεται και χρονολογείται από τους νόμιμους ελεγκτές.»

19. Στο άρθρο 53, η παράγραφος 1 διαγράφεται.

20. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 53α

Τα κράτη μέλη δεν παρέχουν τις απαλλαγές που θεσπίζουν τα άρθρα 11, 27, 46, 47 και 51 στην περίπτωση εταιρειών των οποίων οι τίτλοι είναι εισηγμένοι για διαπραγμάτευση σε οργανωμένη αγορά οποιουδήποτε κράτους μέλους κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 13 της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Μαΐου 1993, σχετικά με τις επενδυτικές υπηρεσίες στον τομέα των κινητών αξιών (*).

(*) ΕΕ L 141 της 11.6.1993, σ. 27· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 35 της 11.2.2003, σ. 1).»

21. Στο άρθρο 56 παράγραφος 1, η φράση «στα άρθρα 9, 10» αντικαθίσταται από τη φράση «στα άρθρα 9, 10, 10α».

22. Στο άρθρο 60 πρώτο εδάφιο, η φράση «με βάση την τρέχουσα αξία» αντικαθίσταται από τη φράση «με βάση την εύλογη αξία».

23. Στο άρθρο 61α, η φράση «των άρθρων 42α έως 42δ» αντικαθίσταται από τη φράση «των άρθρων 42α έως 42στ».

Άρθρο 2

Η οδηγία 83/349/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Εκτός από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν από κάθε επιχείρηση που διέπεται από το εθνικό τους δίκαιο να καταρτίζει ενοποιημένους λογαριασμούς και ενοποιημένη έκθεση διαχείρισης, εάν:

- α) η επιχείρηση αυτή (μητρική επιχείρηση) έχει την εξουσία να ασκεί, ή πράγματι ασκεί, κυριαρχική επιρροή ή έλεγχο σε άλλη επιχείρηση (θυγατρική επιχείρηση), ή
- β) η επιχείρηση αυτή (μητρική επιχείρηση) και η άλλη επιχείρηση (θυγατρική επιχείρηση) υπάγονται στην ενιαία διεύθυνση της μητρικής επιχείρησης.»

2. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1, η φράση «των άρθρων 13, 14 και 15» αντικαθίσταται από τη φράση «των άρθρων 13 και 15».

3. Το άρθρο 6 τροποποιείται ως εξής:

- α) η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Το παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται όταν μια από τις υποκειμένες σε ενοποίηση επιχειρήσεις είναι εταιρεία της οποίας οι τίτλοι είναι εισηγμένοι προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένη αγορά οποιουδήποτε κράτους μέλους κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 13 της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Μαΐου 1993, σχετικά με τις επενδυτικές υπηρεσίες στον τομέα των κινητών αξιών (*).

(*) ΕΕ L 141 της 11.6.1993, σ. 27· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 35 της 11.2.2003, σ. 1).»

β) η παράγραφος 5 διαγράφεται.

4. Το άρθρο 7 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1 στοιχείο β), η δεύτερη φράση διαγράφεται.

β) στην παράγραφο 2 στοιχείο α), η φράση «των άρθρων 13, 14 και 15» αντικαθίσταται από τη φράση «των άρθρων 13 και 15».

γ) η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Το παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται σε εταιρείες των οποίων οι τίτλοι είναι εισηγμένοι προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένη αγορά οποιουδήποτε κράτους μέλους κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 13 της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ.»

5. Στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο α), η φράση «των άρθρων 13, 14 και 15» αντικαθίσταται από τη φράση «των άρθρων 13 και 15».

6. Το άρθρο 14 διαγράφεται.

7. Στο άρθρο 16 παράγραφος 1 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν ή να απαιτούν την ενσωμάτωση και άλλων οικονομικών καταστάσεων στους ενοποιημένους λογαριασμούς, πέραν των εγγράφων που προβλέπονται στο πρώτο εδάφιο.»

8. Στο άρθρο 17 παράγραφος 1, η φράση «άρθρα 3 έως 10» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρα 3 έως 10α».

9. Το άρθρο 34 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 2 στοιχείο β), η φράση «των άρθρων 13 και 14, οι ενδείξεις αυτές πρέπει να παρέχονται με την επιφύλαξη του άρθρου 14 παράγραφος 3» αντικαθίσταται από τη φράση «του άρθρου 13, οι ενδείξεις αυτές πρέπει να παρέχονται».

β) στην παράγραφο 5, η φράση «και εκείνες που εξαιρέθηκαν βάσει του άρθρου 14» διαγράφεται.

10. Το άρθρο 36 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η ενοποιημένη ετήσια έκθεση διαχείρισης περιλαμβάνει τουλάχιστον μια πραγματική εικόνα της εξέλιξης και των επιδόσεων των δραστηριοτήτων και της θέσης του συνόλου των επιχειρήσεων που περιλαμβάνονται στην ενοποίηση, καθώς και μια περιγραφή των κυριότερων κινδύνων και αβεβαιοτήτων που αντιμετωπίζουν.

Η εικόνα αυτή πρέπει να δίνει μια ισορροπημένη και περιεκτική ανάλυση της εξέλιξης και των επιδόσεων των δραστηριοτήτων και της θέσης του συνόλου των επιχειρήσεων που περιλαμβάνονται στην ενοποίηση, η οποία αντιστοιχεί προς το μέγεθός τους και την πολυπλοκότητα των δραστηριοτήτων τους. Στο βαθμό που απαιτείται για την κατανόηση της εξέλιξης, των επιδόσεων ή της θέσης της εταιρείας, η ανάλυση αυτή περιλαμβάνει τόσο χρηματοοικονομικούς όσο και, όπου ενδείκνυται, μη χρηματοοικονομικούς βασικούς δείκτες επιδόσεων που έχουν σχέση με τον συγκεκριμένο τομέα δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών σχετικά με περιβαλλοντικά και εργασιακά θέματα.

Στα πλαίσια της ανάλυσης αυτής, η ενοποιημένη ετήσια έκθεση περιλαμβάνει, όπου ενδείκνυται, αναφορές και πρόσθετες εξηγήσεις για τα ποσά που αναγράφονται στους ενοποιημένους λογαριασμούς.»

β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Στις περιπτώσεις που εκτός από την ετήσια έκθεση διαχείρισης απαιτείται και ετήσια ενοποιημένη έκθεση, οι δύο εκθέσεις μπορούν να υποβάλλονται υπό τη μορφή ενιαίας έκθεσης. Κατά την κατάρτιση της ενιαίας αυτής έκθεσης, ενδέχεται να πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στα θέματα εκείνα που έχουν σημασία για το σύνολο των επιχειρήσεων που περιλαμβάνονται στην ενοποίηση.»

11. Το άρθρο 37 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 37

1. Οι ενοποιημένοι λογαριασμοί των εταιρειών ελέγχονται από ένα ή περισσότερα πρόσωπα στα οποία το κράτος μέλος το δικαίωμα του οποίου διέπει τη μητρική επιχείρηση έχει

χορηγήσει άδεια διεξαγωγής νόμιμων ελέγχων βάσει της όγδοης οδηγίας 84/253/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Απριλίου 1984, για τη χορήγηση άδειας στους υπευθύνους για τον νόμιμο έλεγχο των λογιστικών εγγράφων (*).

Ο υπεύθυνος ή οι υπεύθυνοι για τον έλεγχο των ενοποιημένων λογαριασμών (εφεξής: «νόμιμοι ελεγκτές»), πρέπει επίσης να εκφράζουν τη γνώμη τους για το κατά πόσον η ενοποιημένη ετήσια έκθεση αντιστοιχεί στους ενοποιημένους λογαριασμούς του ίδιου οικονομικού έτους.

2. Η έκθεση των νόμιμων ελεγκτών περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

α) εισαγωγή, στην οποία προσδιορίζονται τουλάχιστον οι ενοποιημένοι λογαριασμοί που αποτελούν αντικείμενο του νόμιμου ελέγχου, καθώς και το συγκεκριμένο πλαίσιο χρηματοοικονομικής πληροφόρησης που εφαρμόστηκε κατά την κατάρτισή τους·

β) περιγραφή του εύρους του νόμιμου ελέγχου, στην οποία αναφέρονται τουλάχιστον τα ελεγκτικά πρότυπα βάσει των οποίων εκτελέστηκε ο νόμιμος έλεγχος·

γ) ελεγκτική γνώμη στην οποία οι νόμιμοι ελεγκτές εκφράζουν γνώμη με σαφήνεια για το κατά πόσον οι ενοποιημένοι λογαριασμοί παρέχουν πιστή και πραγματική εικόνα σύμφωνα με το αντίστοιχο πλαίσιο χρηματοοικονομικής πληροφόρησης και, ενδεχομένως, για το κατά πόσον οι ενοποιημένοι λογαριασμοί πληρούν τις απαιτήσεις του νόμου. Η ελεγκτική γνώμη μπορεί να εκδίδεται με ή χωρίς επιφυλάξεις, να είναι αντίθετη ή, σε περίπτωση που οι νόμιμοι ελεγκτές αδυνατούν να εκφράσουν γνώμη, να λαμβάνει τη μορφή άρνησης γνώμης·

δ) παραπομπή σε θέματα στα οποία οι νόμιμοι ελεγκτές επιθυμούν να επιστήσουν την προσοχή χωρίς να διατυπώσουν επιφυλάξεις στην ελεγκτική γνώμη τους·

ε) ελεγκτική γνώμη σχετικά με το κατά πόσον η ετήσια έκθεση αντιστοιχεί με τους ενοποιημένους λογαριασμούς του ίδιου οικονομικού έτους.

3. Η έκθεση υπογράφεται και χρονολογείται από τους νόμιμους ελεγκτές.

4. Σε περίπτωση που οι ετήσιοι λογαριασμοί της μητρικής επιχείρησης επισυνάπτονται στους ενοποιημένους λογαριασμούς, η έκθεση των νόμιμων ελεγκτών που απαιτείται βάσει του παρόντος άρθρου μπορεί να συνδυάζεται με οποιαδήποτε άλλη έκθεση των νόμιμων ελεγκτών σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς της μητρικής επιχείρησης που απαιτείται βάσει του άρθρου 51 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ.

(*) ΕΕ L 126 της 12.5.1984, σ. 20.»

12. Στο άρθρο 38 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«7. Οι παράγραφοι 2 και 3 δεν εφαρμόζονται στις εταιρείες των οποίων οι τίτλοι είναι εισηγμένοι προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένη αγορά οποιοδήποτε κράτους μέλους, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 13 της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ.»

Άρθρο 3

Η οδηγία 86/635/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, οι παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Για τα ιδρύματα που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας οδηγίας, ισχύουν τα άρθρα 2 και 3, το άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 3 έως 6, το άρθρο 6, 7, 13 και 14, το άρθρο 15, παράγραφοι 3 και 4, τα άρθρα 16 έως 21, 29 έως 35, 37 έως 41, το άρθρο 42, πρώτη πρόταση, τα άρθρα 42α έως 42στ, το άρθρο 45 παράγραφος 1, το άρθρο 46 παράγραφοι 1 και 2, τα άρθρα 48 έως 50 και 50α, το άρθρο 51, παράγραφος 1, το άρθρο 51α και τα άρθρα 56 έως 59, 61 και 61α της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, εφόσον η παρούσα οδηγία δεν ορίζει άλλως. Ωστόσο, το άρθρο 35 παράγραφος 3, τα άρθρα 36 και 37 και το άρθρο 39 παράγραφοι 1 έως 4 της παρούσας οδηγίας δεν ισχύουν ως προς τα στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού που αποτιμώνται σύμφωνα με το τμήμα 7α της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ.

2. Όταν γίνεται αναφορά στα άρθρα 9, 10 και 10α (ισολογισμός) των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ ή στα άρθρα 22 έως 26 (λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσεως) της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, πρέπει να θεωρείται ότι η αναφορά αυτή γίνεται στα άρθρα 4 και 4α (ισολογισμός) ή στα άρθρα 26, 27 και 28 (λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσεως) της παρούσας οδηγίας.»

2. Το άρθρο 4 τροποποιείται ως εξής:

α) η πρώτη πρόταση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Για την κατάρτιση του ισολογισμού, τα κράτη μέλη προβλέπουν τον ακόλουθο τρόπο παρουσίασης. Ως εναλλακτική δυνατότητα, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν στα πιστωτικά ιδρύματα ή να απαιτούν από αυτά να υιοθετήσουν τον τρόπο παρουσίασης του ισολογισμού που προβλέπεται στο άρθρο 4α.»

β) στο «Παθητικό», στο σημείο 6, ο τίτλος «Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη», αντικαθίσταται από τον τίτλο «Προβλέψεις».

3. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 4α

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν στα πιστωτικά ιδρύματα ή σε ορισμένες κατηγορίες πιστωτικών ιδρυμάτων ή να απαιτούν από αυτά, αντί να εμφανίζουν τα στοιχεία του ισολογισμού βάσει του άρθρου 4 να τα παρουσιάζουν ταξινομημένα, ανάλογα με τη φύση τους και τη σχετική ρευστότητά τους, υπό τον όρο ότι η παρεχόμενη πληροφόρηση είναι, ως προς το περιεχόμενό της, τουλάχιστον ισοδύναμη με εκείνη που κατά τα άλλα απαιτείται από το άρθρο 4.»

4. Στο άρθρο 26 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν σε όλα τα πιστωτικά ιδρύματα ή κατηγορίες πιστωτικών ιδρυμάτων, ή να απαιτούν από αυτά να παρουσιάζουν μια κατάσταση της επίδοσής τους αντί του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσεως σύμφωνα με τα άρθρα 27 ή 28, υπό τον όρο ότι η παρεχόμενη πληροφόρηση είναι τουλάχιστον ισοδύναμη με εκείνη που κατά τα άλλα απαιτείται από τα άρθρα αυτά.»

5. Στο άρθρο 43 παράγραφος 2, το στοιχείο στ) διαγράφεται.

Άρθρο 4

Η οδηγία 91/674/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, οι παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Για τις επιχειρήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας οδηγίας, ισχύουν τα άρθρα 2 και 3, το άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 3 έως 6, τα άρθρα 6, 7, 13 και 14, το άρθρο 15 παράγραφοι 3 και 4, τα άρθρα 16 έως 21, 29 έως 35, 37 έως 41, 42, 42α έως 42στ, το άρθρο 43 παράγραφος 1 σημεία 1 έως 7 και 9 έως 14, το άρθρο 45 παράγραφος 1, το άρθρο 46 παράγραφοι 1 και 2, τα άρθρα 48 έως 50 και 50α, το άρθρο 51 παράγραφος 1, το άρθρο 51α, και τα άρθρα 56 έως 59, 61 και 61α της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, εφόσον η παρούσα οδηγία δεν ορίζει άλλως. Τα άρθρα 46, 47, 48, 51 και 53 της παρούσας οδηγίας δεν ισχύουν ως προς τα στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού που αποτιμώνται σύμφωνα με το τμήμα 7α της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ.

2. Όταν γίνεται αναφορά στα άρθρα 9, 10 και 10α (ισολογισμός) των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ ή στα άρθρα 22 έως 26 (λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσεως) της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, πρέπει να θεωρείται ότι η αναφορά αυτή γίνεται στο άρθρο 6 (ισολογισμός) ή στο άρθρο 34 (λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσεως) της παρούσας οδηγίας, ανάλογα με την περίπτωση.»

2. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 4

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στην ένωση ασφαλιστών με την επωνυμία Lloyd's. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τόσο ο οργανισμός Lloyd's όσο και οι συμπράξεις του Lloyd's, θεωρούνται ασφαλιστικές επιχειρήσεις.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 65 παράγραφος 1, ο Lloyd's κατάρτιζει συνολικούς λογαριασμούς αντί των ενοποιημένων λογαριασμών που απαιτούνται από την οδηγία 83/349/ΕΟΚ. Οι συνολικοί λογαριασμοί καταρτίζονται με τη συγκέντρωση των λογαριασμών όλων των συμπράξεων.»

3. Στο άρθρο 6, στο παθητικό, στο σημείο Ε, ο τίτλος «Προβλέψεις για άλλους κινδύνους και έξοδα», αντικαθίσταται από τον τίτλο «Άλλες προβλέψεις».

4. Το άρθρο 46 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 5 προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν παρεκκλίσεις από την απαίτηση αυτή.»

β) η παράγραφος 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6. Η μέθοδος ή οι μέθοδοι που εφαρμόζονται σε κάθε θέση επενδύσεων πρέπει να αναφέρονται στο προσάρτημα των λογαριασμών μαζί με τα κατ' αυτόν τον τρόπο καθορισθέντα ποσά.»

5. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 46α

1. Όταν το ενεργητικό και το παθητικό αποτιμώνται σύμφωνα με το τμήμα 7α της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, εφαρμόζονται οι παράγραφοι 2 έως 6 του παρόντος άρθρου.

2. Οι επενδύσεις που παρουσιάζονται ως στοιχεία του ενεργητικού στη θέση Δ εμφανίζονται με την εύλογη αξία τους.

3. Όταν οι επενδύσεις εμφανίζονται με την τιμή κτήσεως, η εύλογη αξία τους γνωστοποιείται στο προσάρτημα των λογαριασμών.
4. Όταν οι επενδύσεις εμφανίζονται με την εύλογη αξία τους, η τιμή κτήσεως γνωστοποιείται στο προσάρτημα των λογαριασμών.
5. Εφαρμόζεται η ίδια μέθοδος αποτίμησης σε όλες τις επενδύσεις που περιλαμβάνονται σε θέση που φέρει αραβικούς αριθμούς ή παρουσιάζονται ως στοιχεία του ενεργητικού στη θέση Γ σημείο Ι. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν παρεκκλίσεις από την απαίτηση αυτή.
6. Η μέθοδος ή οι μέθοδοι που εφαρμόζονται σε κάθε θέση επενδύσεων πρέπει να αναφέρονται στο προσάρτημα των λογαριασμών μαζί με τα κατ' αυτόν τον τρόπο καθορισθέντα ποσά.»
6. Το παράρτημα διαγράφεται.

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 2005. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 18 Ιουνίου 2003.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος
P. COX

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Γ. ΔΡΥΣ

ΟΔΗΓΙΑ 2003/52/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Ιουνίου 2003

για την τροποποίηση της οδηγίας 95/2/ΕΚ όσον αφορά τους όρους για τη χρήση της πρόσθετης ύλης τροφίμων E 425 κοηζας

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 95/2/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 1995, για τα πρόσθετα των τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών ⁽⁴⁾ επιτρέπει τη χρήση της πρόσθετης ύλης E 425 κοηζας στα τρόφιμα υπό ορισμένους όρους.
- (2) Η Επιτροπή έλαβε μέτρα για την προσωρινή αναστολή της διάθεσης στην αγορά ζελεδομπουκίτσων που περιέχουν E 425 κοηζας επειδή διαπιστώθηκε ότι είναι επικίνδυνες, αφού προκάλεσαν το θάνατο από πνιγμό διάφορων παιδιών και ηλικιωμένων ατόμων στις τρίτες χώρες.
- (3) Ορισμένοι κατασκευαστές ζελεδομπουκίτσων αναγνωρίζουν τον κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία, εφόσον επικόλλησαν προειδοποίηση στη συσκευασία τους, που επισημαίνει τον κίνδυνο για παιδιά και ηλικιωμένους.
- (4) Με βάση τις πληροφορίες που παρείχαν τα κράτη μέλη τα οποία έλαβαν μέτρα σε εθνικό επίπεδο, προκύπτει το συμπέρασμα ότι οι ζελεδομπουκίτσες που περιέχουν E 425 κοηζας αποτελούν θανάσιμο κίνδυνο. Επιπλέον το σχήμα και το μέγεθός τους, οι χημικές και φυσικές ιδιότητες του κοηζας είναι ο λόγος στον οποίο οφείλεται το γεγονός ότι οι ζελεδομπουκίτσες αποτελούν σοβαρό κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία.
- (5) Στην προκειμένη περίπτωση, η προειδοποίηση μέσω επισήμανσης δεν αρκεί για την προστασία της ανθρώπινης υγείας, ειδικά όσον αφορά τα παιδιά.
- (6) Είναι αναγκαίο να τροποποιηθούν οι όροι χρήσης του E 425 κοηζας όσον αφορά τη χρήση σε ζελέ ζαχαροπλαστικής, συμπεριλαμβανομένων και των ζελεδομπουκίτσων.

(7) Η οδηγία 95/2/ΕΚ θα πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί αντίστοιχα,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα IV της οδηγίας 95/2/ΕΚ στη σειρά για το E 425: Κοηζας: i) Κοηζας gum ii) Κοηζας glucomannane το κείμενο «Τρόφιμα γενικά (εκτός αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3» αντικαθίσταται από το κείμενο «Τρόφιμα γενικά (εκτός αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 και του ζελέ ζαχαροπλαστικής, συμπεριλαμβανομένων και των ζελεδομπουκίτσων)».

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία πριν από τις 17 Ιανουαρίου 2004. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως τη Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αυτής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 18 Ιουνίου 2003.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΔΡΥΣ

⁽¹⁾ ΕΕ C 331 Ε της 31.12.2002, σ. 124.⁽²⁾ ΕΕ C 85 της 8.4.2003, σ. 39.⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Φεβρουαρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 19ης Μαΐου 2003.⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 18.3.1995, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/5/ΕΚ (ΕΕ L 55 της 24.2.2001, σ. 59).

ΟΔΗΓΙΑ 2003/53/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Ιουνίου 2003

για την τροποποίηση για 26η φορά της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (εννεύλοφαινόλη, αιθοξυλιωμένη εννεύλοφαινόλη και κονία)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (2),

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης (3),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι κίνδυνοι για το περιβάλλον από την εννεύλοφαινόλη (NP) και την αιθοξυλιωμένη εννεύλοφαινόλη (NPE) αξιολογήθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 793/93 του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1993, για την αξιολόγηση και τον έλεγχο των κινδύνων από τις υπάρχουσες ουσίες (4). Η αξιολόγηση εντόπισε την ανάγκη μείωσης αυτών των κινδύνων και, στη γνώμη που διατύπωσε στις 6 και 7 Μαρτίου 2001, η επιστημονική επιτροπή για την τοξικότητα, την οικοτοξικότητα και το περιβάλλον (ΕΕΤΟΠ) επιβεβαίωσε το συμπέρασμα αυτό.
- (2) Η NP έχει ταξινομηθεί ως «επικίνδυνη ουσία προτεραιότητας» στην οδηγία 2000/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2000, για τη θέσπιση πλαισίου κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτικής των υδάτων (5). Σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 6 της εν λόγω οδηγίας, η Επιτροπή υποβάλλει προτάσεις ελέγχων για την παύση ή τη σταδιακή εξάλειψη των απορρίψεων, εκπομπών και διαρροών των σχετικών ουσιών.
- (3) Η σύσταση 2001/838/ΕΚ της Επιτροπής, της 7ης Νοεμβρίου 2001, για τα αποτελέσματα των στρατηγικών αξιολογήσεων και μείωσης των κινδύνων από τις ουσίες: ακρυλαδέυδη, θεικός διμεθυλεστερας, εννεύλοφαινόλη, διακλαδισμένη 4-εννεύλοφαινόλη, tert-βουτυλομεθυλαιθέρας (6), που εκδόθηκε στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) 793/93, προτείνει μια στρατηγική περιορισμού των κινδύνων από τη NP και τη NPE, ιδίως μέσω της επιβολής περιορισμών στην κυκλοφορία στην αγορά και στη χρήση τους.

- (4) Για την προστασία του περιβάλλοντος, η Επιτροπή καλείται να επεξεργασθεί μια τροποποίηση της οδηγίας 86/278/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1986, σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος, και ιδίως του εδάφους, κατά τη χρησιμοποίηση της ιλύος καθαρισμού λυμάτων στη γεωργία (7), ώστε να καθοριστεί οριακή τιμή συγκέντρωσης για τις NP και NPE στην ιλύ καθαρισμού λυμάτων η οποία προορίζεται για επιστροφή στο έδαφος.
- (5) Για την περαιτέρω προστασία του περιβάλλοντος, η διάθεση στην αγορά και η χρήση NP και NPE θα πρέπει να περιορισθούν σε συγκεκριμένες χρήσεις, οι οποίες έχουν ως συνέπεια απορρίψεις, εκπομπές ή διαρροές στο περιβάλλον. Εντούτοις, ο περιορισμός σχετικά με τα βοηθητικά συνθέσως στα φυτοφάρμακα και βιοκτόνα δεν θα πρέπει να θίγει την ισχύ των υφιστάμενων εθνικών εγκρίσεων φυτοφαρμάκων ή βιοκτόνων προϊόντων που περιέχουν NPE ως βοηθητικό συνθέσως, οι οποίες έχουν χορηγηθεί πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, και μέχρις ότου αυτές εκπνεύσουν.
- (6) Επιστημονικές μελέτες κατέδειξαν επίσης ότι τα παρασκευάσματα κονίας που περιέχουν χρώμιο VI είναι δυνατόν να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ορισμένες περιπτώσεις, εάν υπάρχει άμεση και παρατεταμένη επαφή με την επιδερμίδα του ανθρώπου. Όλες οι χρήσεις κονίας εμπεριέχουν τον κίνδυνο άμεσης και παρατεταμένης επαφής με την επιδερμίδα του ανθρώπου, με την εξαίρεση των ελεγχόμενων κλειστών και πλήρως αυτοματοποιημένων διαδικασιών.
- (7) Η ΕΕΤΟΠ επιβεβαίωσε τις βλαβερές επιπτώσεις στην υγεία από το χρώμιο VI της κονίας.
- (8) Τα ατομικά μέτρα προστασίας είναι απαραίτητα αλλά όχι επαρκή για την πρόληψη της επαφής της επιδερμίδας με την κονία. Επιπλέον, βάσει της ιεράρχησης των διατάξεων προστασίας που περιέχονται στην οδηγία 98/24/ΕΚ του Συμβουλίου, της 7ης Απριλίου 1998, για την προστασία της υγείας και ασφάλειας των εργαζόμενων κατά την εργασία από κινδύνους οφειλομένους σε χημικούς παράγοντες (14η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (8), ο εργοδότης κατά προτεραιότητα θα πρέπει να διασφαλίζει τη μείωση στο ελάχιστο δυνατό του επιπέδου έκθεσης, εφόσον είναι αδύνατη η αντικατάσταση, και εφαρμόζει ατομικά μέτρα προστασίας μόνον όταν η έκθεση δεν μπορεί να αποφευχθεί με άλλα μέσα.

(1) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 16 Αυγούστου 2002 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(2) ΕΕ C 133 της 6.6.2003, σ. 13.

(3) Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Μαρτίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 2003.

(4) ΕΕ L 84 της 5.4.1993, σ. 1.

(5) ΕΕ L 327 της 22.12.2000, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 2455/2001/ΕΚ (ΕΕ L 331 της 15.12.2001, σ. 1).

(6) ΕΕ L 319 της 4.12.2001, σ. 30.

(7) ΕΕ L 181 της 4.7.1986, σ. 6· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

(8) ΕΕ L 131 της 5.5.1998, σ. 11.

- (9) Για την προστασία της υγείας του ανθρώπου, κρίνεται συνεπώς απαραίτητο να περιορισθεί η διάθεση στην αγορά και η χρήση κονιάς. Συγκεκριμένα, θα πρέπει να περιορισθεί η διάθεση στην αγορά και η χρήση κονιάς ή παρασκευασμάτων κονιάς που περιέχουν άνω των 2 ppm χρώμιο VI, για εκείνες τις δραστηριότητες όπου είναι δυνατή η επαφή με την επιδερμίδα. Αυτό δεν συμβαίνει στις ελεγχόμενες, κλειστές και πλήρως αυτοματοποιημένες διαδικασίες οι οποίες, κατά συνέπεια, θα πρέπει να εξαιρούνται. Οι αναγωγικοί παράγοντες θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε ένα όσο το δυνατόν πρωιμότερο στάδιο, δηλαδή κατά την παραγωγή της κονιάς.
- (10) Προκειμένου να προστατευθεί περαιτέρω η ανθρώπινη υγεία, η Επιτροπή καλείται να επεξεργασθεί τροποποίηση του παραρτήματος I της οδηγίας 98/24/ΕΚ, ούτως ώστε να θεσπισθεί μια δεσμευτική οριακή τιμή για την έκθεση στη σκόνη στο χώρο εργασίας.
- (11) Η χρήση του χρωμίου VI έχει ήδη απαγορευτεί με την οδηγία 2000/53/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, για τα οχήματα στο τέλος του κύκλου ζωής τους⁽¹⁾, και την οδηγία 2002/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 2003, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδυνών ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού⁽²⁾. Άλλες χρήσεις του χρωμίου VI αποτελούν επί του παρόντος αντικείμενο εξέτασης στο πλαίσιο αξιολόγησης κινδύνου και η Επιτροπή καλείται να προτείνει, το συντομότερο δυνατόν, κατάλληλη νομοθεσία για την αντιμετώπιση κάθε κινδύνου που θα εντοπισθεί.
- (12) Η οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικινδυνών ουσιών και παρασκευασμάτων⁽³⁾, θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (13) Ο στόχος της παρούσας οδηγίας είναι να εισαγάγει εναρμονισμένες διατάξεις όσον αφορά την ΝΡ, την ΝΡΕ και την κονία, διαφυλάσσοντας έτσι την εσωτερική αγορά και εξασφαλίζοντας ταυτοχρόνως υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας και του περιβάλλοντος, όπως ορίζεται στο άρθρο 95 της συνθήκης.
- (14) Η θέσπιση εναρμονισμένης μεθόδου δοκιμών για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητας της κονιάς σε χρώμιο VI είναι επιθυμητή για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, αλλά δεν θα πρέπει να καθυστερήσει την έναρξη ισχύος της. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 2α της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ, θα πρέπει να θεσπίσει μια τέτοια μέθοδο. Η μέθοδος δοκιμών θα πρέπει κατά προτίμηση να αναπτυχθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ενδεχομένως από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN).

- (15) Η παρούσα οδηγία δεν επηρεάζει την κοινοτική νομοθεσία που καθορίζει ελάχιστες απαιτήσεις για την προστασία των εργαζομένων, όπως την οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την πρόληψη της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία⁽⁴⁾ και τις ειδικές οδηγίες που βασίζονται επ' αυτής, ιδίως την οδηγία 90/394/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία (έκτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)⁽⁵⁾ και την οδηγία 98/24/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

1. Το παράρτημα I της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.
2. Η ισχύς των υφιστάμενων εθνικών εγκρίσεων φυτοφαρμάκων ή βιοκτόνων προϊόντων που περιέχουν ΝΡΕ ως βοηθητικό συνθέσως, οι οποίες έχουν χορηγηθεί πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, δεν επηρεάζεται από την παρούσα οδηγία, μέχρις ότου αυτές εκπνεύσουν.

Άρθρο 2

Μια εναρμονισμένη μέθοδος δοκιμών για την εφαρμογή του σημείου 47, κονία, του παραρτήματος I της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ θεσπίζεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 2α της εν λόγω οδηγίας.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωσή τους με την παρούσα οδηγία, πριν από τις 17 Ιουλίου 2004. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από τις 17 Ιανουαρίου 2005.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 269 της 21.10.2000, σ. 34· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2002/525/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 81).

⁽²⁾ ΕΕ L 37 της 13.2.2003, σ. 19.

⁽³⁾ ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 201· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 156 της 25.6.2003, σ. 26).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 196 της 26.7.1990, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/38/ΕΚ (ΕΕ L 138 της 1.6.1999, σ. 66).

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 18 Ιουνίου 2003.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος
P. COX

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Γ. ΔΡΥΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα Ι της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ, προστίθενται τα ακόλουθα σημεία 46 και 47:

<p>«46.</p> <p>1. Εννεύλοφαινόλη $C_6H_4(OH)C_9H_{19}$</p> <p>2. Αιθοξυλιωμένη εννεύλοφαινόλη $(C_2H_4O)_n C_{15}H_{24}O$</p>	<p>Δεν επιτρέπεται να διατίθεται στην αγορά ή να χρησιμοποιείται ως ουσία ή ως συστατικό παρασκευασμάτων σε συγκεντρώσεις ίσες ή μεγαλύτερες από 0,1 % κατά βάρος, για τους ακόλουθους σκοπούς:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. βιομηχανικό και επαγγελματικό καθαρισμό, εκτός: <ul style="list-style-type: none"> — από ελεγχόμενα κλειστά συστήματα στεγνού καθαρισμού στα οποία το υγρό καθαρισμού ανακυκλώνεται ή αποτεφρώνεται, — από συστήματα καθαρισμού με ειδική επεξεργασία στα οποία το υγρό καθαρισμού ανακυκλώνεται ή αποτεφρώνεται· 2. οικιακό καθαρισμό· 3. κατεργασία κλωστοϋφαντουργικών ειδών και δερμάτων, εκτός: <ul style="list-style-type: none"> — από την κατεργασία κατά την οποία δεν υπάρχει καμία έκλυση στα λύματα, — από συστήματα με ειδική κατεργασία όπου το χρησιμοποιούμενο νερό υφίσταται προεπεξεργασία ώστε να αφαιρείται πλήρως το οργανικό κλάσμα πριν από τη βιολογική επεξεργασία των λυμάτων (απολίπανση δέρματος προβάτων)· 4. γαλακτοματοποιητής στην εμβάπτιση θηλών στη γεωργία· 5. κατεργασία μετάλλων, εκτός: <ul style="list-style-type: none"> — από τη χρήση σε ελεγχόμενα κλειστά συστήματα στα οποία το υγρό καθαρισμού ανακυκλώνεται ή αποτεφρώνεται· 6. βιομηχανία χαρτοπολτού και χαρτιού· 7. καλλυντικά· 8. άλλα προϊόντα προσωπικής φροντίδας, εκτός: <ul style="list-style-type: none"> — από σπερμιοκτόνα· 9. βοηθητικά συνδέσμεως σε φυτοφάρμακα και βιοκτόνα προϊόντα.
<p>47. Κονία</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η κονία και τα παρασκευάσματα κονίας δεν δύνανται να χρησιμοποιούνται ή να κυκλοφορούν στην αγορά, εάν περιέχουν, όταν ενυδατωθούν, άνω του 0,0002 % διαλυτού χρωμίου VI επί του συνολικού βάρους της κονίας επί ξηρού. 2. Εάν χρησιμοποιούνται αναγωγικά μέσα, τότε, με την επιφύλαξη της εφαρμογής άλλων κοινοτικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, τη συσκευασία και την επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων, η συσκευασία κονίας ή παρασκευασμάτων που περιέχουν κονία, πρέπει να περιλαμβάνει, με τρόπο ευανάγνωστο και ανεξίτηλο, πληροφορίες για την ημερομηνία συσκευασίας, τις συνθήκες αποθήκευσης και τη χρονική περίοδο αποθήκευσης που ενδείκνυται για τη διατήρηση της δραστηριότητας του αναγωγικού παράγοντα και για τη διατήρηση της περιεκτικότητας σε διαλυτό χρώμιο VI κάτω του ορίου που ορίζει το σημείο 1. 3. Κατά παρέκκλιση, τα σημεία 1 και 2 δεν εφαρμόζονται για τη διάθεση στην αγορά και για τη χρήση, με προορισμό ελεγχόμενες κλειστές και πλήρως αυτοματοποιημένες διαδικασίες, στις οποίες ο χειρισμός της κονίας και των παρασκευασμάτων που περιέχουν κονία, γίνεται μόνον από μηχανές και δεν υπάρχει καμία δυνατότητα επαφής με την επιδερμίδα.»

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Ιουλίου 2003

που αφορά μέτρα προστασίας της υγείας κατά της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στη Σαρδηνία της Ιταλίας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 2293]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/514/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 95/108/ΕΚ της Επιτροπής, της 28ης Μαρτίου 1995, που αφορά μέτρα προστασίας της υγείας κατά της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στη Σαρδηνία της Ιταλίας⁽⁵⁾ έχει τροποποιηθεί⁽⁶⁾ κατά τρόπο ουσιαστικό. Είναι, ως εκ τούτου, σκόπιμη, για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού, η κωδικοποίηση της εν λόγω απόφασης.
- (2) Η αφρικανική πανώλη των χοίρων πρέπει να θεωρηθεί ως ενδημική νόσος στην επαρχία του Νιουτο, στην περιφέρεια της Σαρδηνίας, στην Ιταλία.

- (3) Η κατάσταση που προκαλεί αυτή η νόσος ενδέχεται να δημιουργήσει κίνδυνο στις αγέλες άλλων περιφερειών της Ιταλίας και άλλων κρατών μελών, λόγω του εμπορίου ζώντων χοίρων, νωπού χοιρείου κρέατος και ορισμένων προϊόντων με βάση το χοίρειο κρέας.
- (4) Η απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003, προβλέπει τη δυνατότητα χρηματοοικονομικής συμμετοχής της Κοινότητας στην απάλειψη και στον έλεγχο των ζωικών ασθενειών.
- (5) Στο πλαίσιο των προγραμμάτων εξάλειψης της αφρικανικής πανώλης των χοίρων που υποβάλλονται για έγκριση σε ετήσια βάση από την Ιταλία, αποτελεί στόχο η εξάλειψη της αρρώστιας αυτής από τις άλλες μολυνθείσες περιοχές της Σαρδηνίας.
- (6) Οι ιταλικές αρχές έλαβαν νομοθετικά μέτρα για την απαγόρευση της διακίνησης ζώντων χοίρων, χοιρείου κρέατος και ορισμένων προϊόντων με βάση το χοίρειο κρέας προερχομένων από την περιφέρεια της Σαρδηνίας. Η θέσπιση των εν λόγω μέτρων εγγυάται την αποτελεσματικότητα της εφαρμογής της παρούσας απόφασης.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Ιταλία απαγορεύει τη διακίνηση ζώων της οικογένειας των χοιροειδών προερχομένων από το έδαφος της περιφέρειας της Σαρδηνίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.⁽⁴⁾ ΕΕ L 315 της 19.11.2002, σ. 14.⁽⁵⁾ ΕΕ L 79 της 7.4.1995, σ. 29.⁽⁶⁾ Βλέπε παράρτημα I.⁽⁷⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 19.

Άρθρο 2

1. Η Ιταλία απαγορεύει τη διακίνηση νωπού χοιρείου κρέατος από οποιοδήποτε ζώο της οικογένειας των χοιροειδών που προέρχεται από το έδαφος της περιφέρειας της Σαρδηνίας.

2. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 1, μπορούν να γίνονται αποστολές νωπού χοιρείου κρέατος σε περιοχές εκτός του εδάφους της περιφέρειας της Σαρδηνίας υπό την προϋπόθεση ότι το εν λόγω κρέας:

α) προέρχεται από χοίρους οι οποίοι εισήλθαν στο έδαφος της περιφέρειας της Σαρδηνίας ως χοίροι προς σφαγή σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, ή της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾. Οι προαναφερθέντες χοίροι προς σφαγή έχουν μεταφερθεί απευθείας από το λιμάνι εισόδου σε καθορισμένο σφαγείο. Εσφάγησαν εντός δώδεκα ωρών από την άφιξή τους στο σφαγείο, ή

β) προέρχονται από χοίρους οι οποίοι:

i) φυλάχθηκαν σε εκμετάλλευση που έχει εγκριθεί από την αρμόδια κτηνιατρική αρχή· η εκμετάλλευση είναι εγκατεστημένη στις επαρχίες του Sassari, Oristano ή Cagliari·

ii) φυλάχθηκαν επί τέσσερις τουλάχιστον μήνες στην εγκατάσταση καταγωγής·

iii) φυλάχθηκαν σε εκμετάλλευση η οποία βρίσκεται σε απόσταση δέκα τουλάχιστον χιλιομέτρων από οποιοδήποτε κρούσμα αφρικανικής πανώλης των χοίρων που εμφανίστηκε κατά τους τρεις τελευταίους μήνες·

iv) φυλάχθηκαν σε εκμετάλλευση στην οποία δεν εισήλθαν καθόλου χοίροι κατά τη διάρκεια των τελευταίων τριάντα ημερών·

v) εισήχθησαν στον πληθυσμό χοίρων μίας εκμετάλλευσης που καλύπτεται από το πρόγραμμα ορολογικής δοκιμασίας, που προβλέπεται από το πρόγραμμα απάλειψης της αφρικανικής πανώλης των χοίρων, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή στο πλαίσιο των διατάξεων της απόφασης 90/424/ΕΟΚ και στην οποία δεν ανιχνεύθηκε κανένα αντίσωμα του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων κατά τη διάρκεια των τελευταίων έξι μηνών·

vi) υπήχθησαν σε πρόγραμμα ορολογικής δοκιμασίας εντός των δέκα ημερών που προηγήθηκαν της μεταφοράς τους στο σφαγείο κατά το οποίο δεν διαπιστώθηκε κανένα αντίσωμα ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων· το πρόγραμμα ελέγχων πριν από τη διακίνηση όσον αφορά την εν λόγω αποστολή πρέπει να εκπονείται κατά τρόπο που να παρέχει αξιοπιστία περίπου 95 % κατά την ορολογική δοκιμασία των οροθετικών ζώων, με επίπεδο επικράτησης 5 %·

vii) υποβλήθηκαν σε κλινική εξέταση στην εκμετάλλευση καταγωγής κατά τις τελευταίες 24 ώρες πριν από τη μεταφορά. Όλοι οι χοίροι της εκμετάλλευσης καταγωγής εξετάζονται και επιθεωρούνται όλες οι σχετικές εγκαταστάσεις. Τα ζώα αναγνωρίζονται με ειδικά ενώτια στην εκμετάλλευση καταγωγής ούτως ώστε να υπάρχει δυνατότητα διαπίσωσης της καταγωγής τους·

viii) μεταφέρθηκαν απευθείας από την εκμετάλλευση καταγωγής στο καθορισμένο σφαγείο. Τα μέσα μεταφοράς καθαρίζονται και απολυμαίνονται πριν από τη φόρτωση και γίνεται επίσημη σφράγιση τους. Οι χοίροι συνοδεύονται από

έγγραφο υγείας, το οποίο πιστοποιεί ότι πληρούν όλες τις απαιτήσεις που προβλέπονται στα σημεία i) έως vii) και είναι υπογεγραμμένο από την αρμόδια αρχή·

ix) σφάζονται εντός δώδεκα ωρών από την άφιξή τους στο σφαγείο.

3. Το κρέας που πληροί τους όρους της παραγράφου 2, φυλάσσεται χωριστά από το κρέας που δεν πληροί τις προϋποθέσεις της εν λόγω παραγράφου.

Άρθρο 3

Το κρέας που αποστέλλεται από το έδαφος της περιφέρειας της Σαρδηνίας συνοδεύεται από πιστοποιητικό επίσημου κτηνιάτρου. Το πιστοποιητικό αναγράφει τα ακόλουθα:

«Κρέας που πληροί τις προϋποθέσεις της απόφασης 2003/514/ΕΚ της Επιτροπής που αφορά μέτρα προστασίας της υγείας κατά της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στη Σαρδηνία της Ιταλίας.»

Άρθρο 4

1. Η Ιταλία απαγορεύει τη διακίνηση προϊόντων χοιρείου κρέατος από το έδαφος της περιφέρειας της Σαρδηνίας.

2. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 1, τα προϊόντα με βάση το χοίρειο κρέας μπορούν να αποστέλλονται σε περιοχές εκτός του εδάφους της περιφέρειας της Σαρδηνίας, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω προϊόντα:

α) υπέστησαν επεξεργασία σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της οδηγίας 80/215/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾, ή

β) παρασκευάστηκαν σε καθορισμένη εγκατάσταση, και μόνο από κρέας το οποίο:

i) πληροί τη διάταξη του άρθρου 2, παράγραφοι 2 και 3, ή

ii) εισήλθε στο έδαφος της Σαρδηνίας ως νωπό χοίρειο κρέας σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁴⁾.

Άρθρο 5

Τα προϊόντα κρέατος που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) τα οποία αποστέλλονται από το έδαφος της περιφέρειας της Σαρδηνίας, συνοδεύονται από πιστοποιητικό επίσημου κτηνιάτρου. Το πιστοποιητικό αναγράφει τα εξής:

«Προϊόντα κρέατος που πληρούν τις προϋποθέσεις της απόφασης 2003/514/ΕΚ της Επιτροπής που αφορά μέτρα προστασίας της υγείας κατά της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στη Σαρδηνία της Ιταλίας.»

Άρθρο 6

Η Ιταλία υποβάλλει σε όλα τα κράτη μέλη και στην Επιτροπή:

α) κατάλογο που περιλαμβάνει το (τα) όνομα(-τα) και τον τόπο του (των) καθορισμένου(-ων) σφαγείου(-ων) που αναφέρεται(-ονται) στο άρθρο 2 καθώς και το (τα) όνομα(-τα) και τον τόπο της (των) καθορισμένης(-ων) εγκατάστασης(-ων) που αναφέρεται(-ονται) στο άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) το (τα) οποίο(-α) εγκρίνεται(-ονται) από την κεντρική κτηνιατρική αρχή,

⁽¹⁾ ΕΕ 121 της 29.7.1964, σ. 1977/64.

⁽²⁾ ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28.

⁽³⁾ ΕΕ L 47 της 21.2.1980, σ. 4.

⁽⁴⁾ ΕΕ 121 της 29.7.1964, σ. 2012/64.

β) μια έκθεση, κάθε έξι μήνες, η οποία περιλαμβάνει πληροφορίες για τον αριθμό των χοίρων οι οποίοι υποβλήθηκαν στα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) καθώς και τα αποτελέσματα της ορολογικής δοκιμασίας, η οποία πραγματοποιήθηκε.

Άρθρο 7

1. Η Ιταλία προβαίνει στη σύσταση εθνικής επιτροπής συντονισμού και παρακολούθησης. Ο πρόεδρος της επιτροπής ορίζεται από την κεντρική κτηνιατρική αρχή και είναι επιφορτισμένος με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης και τον έλεγχο των μέτρων εξάλειψης της αφρικανικής πανώλης των χοίρων. Η επιτροπή:

- α) συλλέγει στοιχεία σχετικά με τις δραστηριότητες παρακολούθησης που διεξάγονται από τις αρχές της περιφέρειας της Σαρδηνίας,
- β) διαθέτει διευκολύνσεις διαχείρισης δεδομένων,
- γ) διαθέτει συνδέσεις ταχείας επικοινωνίας με την περιφέρεια της Σαρδηνίας.

2. Η κεντρική κτηνιατρική αρχή μπορεί να θεσπίσει περαιτέρω μέτρα προστασίας εκτός εκείνων που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση, εφόσον το θεωρήσει αναγκαίο.

Άρθρο 8

Η απόφαση 95/108/EK καταργείται.

Οι αναφορές στην καταργούμενη απόφαση θεωρούνται ότι γίνονται στην παρούσα απόφαση και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που εμφανίζεται στο παράρτημα II.

Άρθρο 9

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 10 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Καταργούμενη απόφαση με την τροποποίησή της

Απόφαση 95/108/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 79 της 7.4.1995, σ. 29)

Απόφαση 1999/384/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 146 της 11.6.1999, σ. 52)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Πίνακας αντιστοιχίας

Απόφαση 95/108/ΕΚ	Παρούσα απόφαση
Άρθρο 1	Άρθρο 1
Άρθρο 2, παράγραφος 1	Άρθρο 2, παράγραφος 1
Άρθρο 2, παράγραφος 2, στοιχείο α)	Άρθρο 2, παράγραφος 2, στοιχείο α)
Άρθρο 2, παράγραφος 2, στοιχείο β), πρώτη έως ένατη περίπτωση	Άρθρο 2, παράγραφος 2, στοιχείο β), σημεία i) έως ix)
Άρθρο 2, παράγραφος 3	Άρθρο 2, παράγραφος 3
Άρθρα 3 — 6	Άρθρα 3 — 6
Άρθρο 7, παράγραφος 1, πρώτη περίπτωση	Άρθρο 7, παράγραφος 1, στοιχείο α)
Άρθρο 7, παράγραφος 1, δεύτερη περίπτωση	Άρθρο 7, παράγραφος 1, στοιχείο β)
Άρθρο 7, παράγραφος 1, τρίτη περίπτωση	Άρθρο 7, παράγραφος 1, στοιχείο γ)
Άρθρο 7, παράγραφος 2	Άρθρο 7, παράγραφος 2
Άρθρο 8	—
Άρθρο 9	—
—	Άρθρο 8
Άρθρο 10	Άρθρο 9
—	Παράρτημα Ι
—	Παράρτημα ΙΙ

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

στην απόφαση 2003/484/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2003, για την εφαρμογή της κοινής θέσης 2003/280/ΚΕΠΠΑ προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Πρώην Γιουγκοσλαβία (ICTY)

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 162 της 1ης Ιουλίου 2003)

Σελίδα 78 στο παράρτημα, σημείο 4:

αντί: «4. KARADZIC, Ljilana (πατρικό όνομα: ZELEN»,
διάβαζε: «4. KARADZIC, Ljiljana (πατρικό όνομα: ZELEN».

Σελίδα 79 στο παράρτημα, σημείο 8:

αντί: «8. KUZUNDZIC, Predrag»,
διάβαζε: «8. KUZUNDZIC, Predrag».

Σελίδα 79 στο παράρτημα, σημείο 13:

αντί: «13. VEINOVIC, Vasilje
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης:
Αριθ. διαβ./ΔΤ:
Γνωστός ως: Filaret
Διεύθυνση:»,

διάβαζε: «13. MICEVIC, Jelenko
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 8.8.1947, Borci πλησίον Κοπλιτς, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, ΣΟΔΓ
Υιός του Luca και της Desanka, πατρικό όνομα: Simic
Αριθ. διαβ./ΔΤ:
Γνωστός ως: Filaret
Διεύθυνση: Μονή Milesevo, Σερβία και Μοντενέγκρο».
